



مرکز تحقیقات اسلامی

اصفهان

گامی



عمران
علیه السلام

www.

www.

www.

www.

Ghaemiyeh

.com

.org

.net

.ir

آموزش ترجمه و مفاهیم

علی بنان ملکاحمدی



چاپ دوم



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن

نویسنده:

علی بمان ملک احمدی

ناشر چاپی:

جامعه المصطفی (صلی الله علیه وآله) العالمیه

ناشر دیجیتال:

مرکز تحقیقات رایانه‌ای قائمیه اصفهان

فهرست

۵	فهرست
۱۲	آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن جلد ۵
۱۲	مشخصات کتاب
۱۳	اشاره
۱۷	سخن ناشر
۱۹	مقدمه پژوهشگاه بین المللی المصطفی صلی الله علیه و آله
۲۳	فهرست
۲۶	۱-رسالت انبیاء علیهم السلام
۲۶	اشاره
۲۷	جدول کلمه ها
۲۷	پرسش ها
۳۰	یادآوری
۳۲	تمرین
۳۲	انس با قرآن در خانه
۳۴	۲-تکذیب کنندگان انبیاء علیهم السلام
۳۴	اشاره
۳۵	جدول کلمه ها
۳۵	پرسش ها
۳۸	یادآوری
۳۸	تمرین
۴۰	انس با قرآن در خانه
۴۱	۳-داستان خلقت حضرت آدم علیه السلام
۴۱	اشاره
۴۱	جدول کلمه ها

۴۲	پرسش ها
۴۶	انس با قرآن در خانه
۴۷	۴-داستان هیوط آدم علیه السلام
۴۷	اشاره
۴۸	جدول کلمه ها
۴۸	پرسش
۵۱	انس با قرآن در خانه
۵۳	۵-داستان حضرت نوح علیه السلام (سوره نوح)
۵۳	اشاره
۵۳	جدول کلمه ها
۵۴	پرسش ها
۵۸	انس با قرآن در خانه
۵۹	۶-داستان حضرت سلیمان علیه السلام و مورچگان
۵۹	اشاره
۵۹	جدول کلمه ها
۶۰	پرسش ها
۶۳	انس با قرآن در خانه
۶۴	۷-داستان حضرت هود علیه السلام و قوم عاد
۶۴	اشاره
۶۴	جدول کلمه ها
۶۵	پرسش ها
۶۸	انس با قرآن در خانه
۷۱	۸-داستان حضرت صالح علیه السلام و قوم ثمود
۷۱	اشاره
۷۲	جدول کلمه ها
۷۲	پرسش ها

۷۵	انس با قرآن در خانه
۷۸	۹-داستان حضرت ابراهیم علیه السلام(۱)
۷۸	اشاره
۷۸	جدول کلمه ها
۷۹	پرسش ها
۸۲	انس با قرآن در خانه
۸۵	۱۰-داستان حضرت ابراهیم علیه السلام(۲)
۸۵	اشاره
۸۶	جدول کلمه ها
۸۶	پرسش ها
۸۹	انس با قرآن در خانه
۹۲	۱۱-داستان حضرت یوسف علیه السلام(۱)
۹۲	اشاره
۹۳	جدول کلمه ها
۹۳	پرسش ها
۹۶	انس با قرآن در خانه
۹۹	۱۲-داستان حضرت یوسف علیه السلام در زندان(۲)
۹۹	اشاره
۱۰۰	جدول کلمه ها
۱۰۰	پرسش ها
۱۰۳	انس با قرآن در خانه
۱۰۶	۱۳-داستان حضرت یوسف علیه السلام و حکومت مصر(۳)
۱۰۶	اشاره
۱۰۶	جدول کلمه ها
۱۰۷	پرسش ها
۱۱۰	انس با قرآن در خانه

۱۱۳ ۱۴-داستان کودکی حضرت موسی علیه السلام

۱۱۳ اشاره

۱۱۳ جدول کلمه ها

۱۱۴ پرسش ها

۱۱۷ انس با قرآن در خانه

۱۱۸ ۱۵-داستان بعثت حضرت موسی علیه السلام

۱۱۸ اشاره

۱۱۸ جدول کلمه ها

۱۱۹ پرسش ها

۱۲۲ انس با قرآن در خانه

۱۲۵ ۱۶-داستان حضرت موسی علیه السلام و فرعون

۱۲۵ اشاره

۱۲۶ جدول کلمه ها

۱۲۶ پرسش ها

۱۲۹ انس با قرآن در خانه

۱۳۱ ۱۷-داستان حضرت عیسی علیه السلام

۱۳۱ اشاره

۱۳۲ جدول کلمه ها

۱۳۲ پرسش ها

۱۳۳ انس با قرآن در خانه

۱۳۶ ۱۸-رسالت پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله

۱۳۶ اشاره

۱۳۷ جدول کلمه ها

۱۳۷ پرسش ها

۱۴۰ انس با قرآن در خانه

۱۴۱ ۱۹-پیامبر اسلام خاتم النبیین

- ۱۴۱ اشاره
- ۱۴۲ جدول کلمه ها
- ۱۴۲ پرسش ها
- ۱۴۵ انس با قرآن در خانه
- ۱۴۶ ۲۰- رهبری انبیاء و نقش حکومتی ادیان
- ۱۴۶ اشاره
- ۱۴۷ جدول کلمه ها
- ۱۴۸ پرسش ها
- ۱۵۲ انس با قرآن در خانه
- ۱۵۳ ۲۱- تورات و انجیل در قرآن
- ۱۵۳ اشاره
- ۱۵۴ جدول کلمه ها
- ۱۵۴ پرسش ها
- ۱۵۷ انس با قرآن در خانه
- ۱۵۹ ۲۲- آداب تلاوت قرآن
- ۱۵۹ اشاره
- ۱۶۰ جدول کلمه ها
- ۱۶۰ پرسش ها
- ۱۶۳ انس با قرآن در خانه
- ۱۶۶ ۲۳- ویژگی های قرآن
- ۱۶۶ اشاره
- ۱۶۷ جدول کلمه ها
- ۱۶۷ پرسش ها
- ۱۷۰ انس با قرآن در خانه
- ۱۷۱ ۲۴- اعجاز قرآن
- ۱۷۱ اشاره

۱۷۲	جدول کلمه ها
۱۷۲	پرسش ها
۱۷۵	انس با قرآن در خانه
۱۷۸	۲۵-عدالت گرایي انبياء
۱۷۸	اشاره
۱۷۹	جدول کلمه ها
۱۷۹	پرسش ها
۱۸۲	انس با قرآن در خانه
۱۸۵	۲۶-حادثه رستاخيز
۱۸۵	اشاره
۱۸۵	جدول کلمه ها
۱۸۶	پرسش ها
۱۸۹	انس با قرآن در خانه
۱۹۰	۲۷-ويژگي هاي روز قيامت(۱)
۱۹۰	اشاره
۱۹۰	جدول کلمه ها
۱۹۱	پرسش ها
۱۹۲	انس با قرآن در خانه
۱۹۵	۲۸-ويژگي هاي روز قيامت(۲)
۱۹۵	اشاره
۱۹۵	جدول کلمه ها
۱۹۶	پرسش ها
۱۹۹	انس با قرآن در خانه
۲۰۰	۲۹-بهشت و بهشتيان
۲۰۰	اشاره
۲۰۱	جدول کلمه ها

- ۲۰۱ ----- پرسش ها
- ۲۰۴ ----- انس با قرآن در خانه
- ۲۰۵ ----- ۳۰-دوزخ و دوزخیان
- ۲۰۵ ----- اشاره
- ۲۰۶ ----- جدول کلمه ها
- ۲۰۷ ----- پرسش ها
- ۲۱۰ ----- انس با قرآن در خانه
- ۲۱۲ ----- درباره مرکز

آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن جلد ۵

مشخصات کتاب

آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن. جلد ۵

سرشناسه: ملک احمدی، علی بمان، ۱۳۳۱ -

عنوان و نام پدیدآور: آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن / علی بمان ملک احمدی.

مشخصات نشر: قم: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی (ص)، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری: ۶ ج.: جدول.

فروست: پژوهشگاه بین المللی المصطفی؛ ۱۱۰.

شابک: دوره: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۲۱-۷؛ ۵۵۰۰۰ ریال: ج. ۱: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۵-۶؛ ۵۵۰۰۰ ریال: ج. ۲: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-

۴۱۶-۳؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۳: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۷-۰؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۴: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۸-۷؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۵:

۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۹-۴؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۶: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۲۰-۰

وضعیت فهرست نویسی: فاپا

یادداشت: ج. ۲- ۶ (چاپ اول: ۱۳۹۲).

یادداشت: ج. ۱- ۵ (چاپ دوم: ۱۳۹۳) (فیا).

موضوع: قرآن -- راهنمای آموزشی

موضوع: قرآن -- پرسش ها و پاسخ ها

موضوع: قرآن -- ترجمه -- راهنمای آموزشی

شناسه افزوده: جامعه المصطفی (ص) العالمیه. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی (ص)

رده بندی کنگره: ۲/۶۵/BP ۸۲۷۳۵/۱۳۹۲

رده بندی دیویی: ۲۹۷/۱۰۷

شماره کتابشناسی ملی: ۲۳۵۴۲۷۲

ص: ۱

اشاره

بسم الله الرحمن الرحيم

ص: ٢

آموزش ترجمه و مفاهيم قرآن

علی بمان ملک احمدی

ص: ۳

تحولات اجتماعی و مقتضیات نوپدید دانش ها و پدید آمدن دانش های نو، نیازهایی را به وجود آورده که پاسخ گویی به آن ایجاد رشته های تحصیلی جدید و تربیت چهره های متخصص را ضروری می نماید. ازاین رو کتاب های آموزشی نیز باید با توجه به این دگرگونی ها تألیف شود.

جهانی شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش پژوهان و علاقه مندان به این مباحث، با اندیشه های بلند و ارزش های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می شود و گاه در نگارش بحث های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می رسد.

از طرفی بالندگی مراکز آموزشی در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن ها و شیوه های آموزشی و به روز کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی را در پی دارد.

در این بستر، حوزه های علوم دینی به برکت انقلاب شکوهمند اسلامی، سالیانی است که در اندیشه اصلاح ساختار آموزشی و بازنگری متون درسی اند.

«جامعه المصطفی صلی الله علیه و آله العالمیه» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب را سرلوحه تلاش قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

«مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی صلی الله علیه و آله» با قدردانی و سپاس از فاضل ارجمند جناب آقای علی بمان ملک احمدی مؤلف کتاب آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن و تمام عزیزانی که در تولید این اثر همیاری و همفکری داشته اند، آن را به جویندگان فرهنگ و اندیشه ناب اسلامی تقدیم می کند.

مرکز بین المللی

ترجمه و نشر المصطفی صلی الله علیه و آله

ص: ۶

مقدمه پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی صلی الله علیه و آله

حقیقت مداری اصیل‌ترین و زیباترین راز هستی و حقیقت طلبی ماندگارترین و برترین گرایش آدمی است.

داستان پر رمز و راز حقیقت‌جویی بشر، سرشار از هنرنمایی مؤمنان، مجاهدان و عالمانی است که با تمسک و پای بندگی به حقیقت بی‌منتها، در مصاف بین حق و باطل، سربلندی و شرافت ذاتی حق را نمایان ساخته‌اند و در این میان، چه درخشندگی چشم‌نوازی در اسلام عزیز است که علم را به ذات خود، شرافتمند و فخیم دانسته و از باب تا محراب، کائنات را سراسر علم و عالم و معلوم می‌نمایاند و در مکتب آن، جز اولوالعلم و راسخان در مسیر طلب دانش، کسی را توان دست‌یابی به گنجینه‌های حکمت نیست.

علم برخاسته از وجدان پاک و عقل سلیم، در پرتو انوار آسمانی وحی، هم به فرد کمال‌انسانی، عظمت روحی و رشد معنوی می‌بخشد و فکر، اندیشه و خیال او را به پرواز درمی‌آورد، و هم جامعه را سمت و سوی سعادت‌مندانه بخشیده و آن را به جامعه‌ای متمدن و پیشرو متحول می‌کند. بی‌توجهی یا کوتاه‌فکری است اگر فرد و جامعه‌ای به دنبال عزت، استقلال، هویت، امنیت، سعادت و سربلندی

مادی و معنوی باشد، اما آن را در صراطی غیر از حقیقت طلبی، علم اندوزی و حکمت مداری الهی طلب نمایند.

انقلاب سراسر نور اسلامی ایران که داعیه جهانی سازی کلمه الله و برپایی تمدن جهانی اسلام را داشته و فروپاشی و افول تمدن های پوشالی غرب و شرق را به نظاره نشسته است، با اندیشه فقهاتی در اداره حکومت و نظریه مترقی «ولایت فقیه»، طرازی از مسئولیت ها و مأموریت های حوزه های علمیه و روحانیت را عرضه نمود که امید و نشاط را نه تنها در شیعیان و مسلمانان، بلکه در دل تمامی آزادی خواهان و حق طلبان سراسر جهان زنده ساخت.

در این راستا، رهبر فرزانه انقلاب (مدظله) با عزمی مصمم و با تمامی توان، همچون پیر و مراد خود خمینی کبیر رحمه الله، در صحنه حاضر شده و با تأکید بر اهمیت و فوریت این حرکت فراگیر و بی وقفه، همه توانمندی ها و اراده ها را جهت تحقق جنبش نرم افزاری و نهضت تولید علم و تحول در علوم انسانی و نیز یافتن راه های میان بر و دانش افزا راهبری و رصد می کنند.

جامعه المصطفی صلی الله علیه و آله العالمیه، نمادی درخشان از این رسالت جهانی و همت بین المللی انقلاب اسلامی است که بار مسئولیت تربیت مجتهدان، عالمان، محققان، متخصصان، مدرسان، مبلغان، مترجمان، مربیان و مدیران پارسا، متعهد و زمان شناس را بر دوش داشته و با تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی و قرآنی و گسترش مبانی و معارف اسلامی، به نشر و ترویج اسلام ناب محمدی صلی الله علیه و آله و معارف بلند و تابناک مکتب اهل بیت علیهم السلام جامه تحقق می پوشاند.

پژوهشگاه بین المللی المصطفی صلی الله علیه و آله نیز که مهم ترین و گسترده ترین مجموعه پژوهشی المصطفی صلی الله علیه و آله است، بومی سازی و بازتولید اندیشه دینی معاصر، متناسب

با نیازها و اقتضائات عرصه بین الملل، تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی، گشودن افق های جدید فکری و معرفتی در دنیای معاصر، پاسخ گویی به مسائل و شبهات فکری و معرفتی مخاطبان و تأمین و تدوین متون و منابع درسی و کمک درسی، به ویژه با رویکرد اسلامی سازی علوم و پشتیبانی علمی از فعالیت های سازمانی المصطفی صلی الله علیه و آله را از جمله مأموریت ها و تکالیف خود می داند.

اثر علمی پیش روی نیز که به همت مؤلف محترم جناب آقای علی بمان ملک احمدی به عنوان کتاب کمک آموزشی برای رشته معارف اسلامی تهیه و تدوین شده است، درچارچوب همین اهداف و برنامه های پژوهشگاه و مبتنی بر نیازسنجی های صورت گرفته، تدوین و برای استفاده خوانندگان محترم تقدیم شده است.

در پایان لازم است ضمن ارج نهادن به تلاش های خالصانه مولف محترم، از کلیه دست اندرکاران محترم آماده سازی و انتشار این اثر ارزشمند، به ویژه همکاران محترم مرکز بین المللی نشر و ترجمه المصطفی صلی الله علیه و آله و همه عزیزانی که به نحوی در تدوین و انتشار آن نقش داشته اند، قدردانی و تشکر نماییم و از خداوند متعال برای ایشان و همه خادمان عرصه تبلیغ و نشر مفاهیم و معارف دینی، آرزوی بهروزی، موفقیت و سعادت نماییم.

پژوهشگاه بین المللی

المصطفی صلی الله علیه و آله

۱. رسالت انبیاء علیهما السّلام ۱۳
۲. تکذیب کنندگان انبیاء علیهما السّلام ۱۹
۳. داستان خلقت حضرت آدم علیه السّلام ۲۴
۴. داستان هبوط آدم علیه السّلام ۲۸
۵. داستان حضرت نوح علیه السّلام (سوره نوح) ۳۳
۶. داستان حضرت سلیمان و مورچگان (سوره نمل) ۳۷
۷. داستان حضرت هود علیه السّلام و قوم عاد ۴۱
۸. داستان حضرت صالح علیه السّلام و قوم ثمود ۴۶
۹. داستان حضرت ابراهیم علیه السّلام ۵۱
۱۰. داستان حضرت ابراهیم علیه السّلام (۲) ۵۶
۱۱. داستان حضرت یوسف علیه السّلام (۱) ۶۱
۱۲. داستان حضرت یوسف علیه السّلام در زندان (۲) ۶۶
۱۳. داستان حضرت یوسف علیه السّلام و حکومت مصر (۳) ۷۱
۱۴. داستان کودکی حضرت موسی علیه السّلام ۷۶
۱۵. داستان بعثت حضرت موسی علیه السّلام ۸۰
۱۶. داستان حضرت موسی و فرعون ۸۵
۱۷. داستان حضرت عیسی علیه السّلام ۹۰
۱۸. رسالت پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله ۹۴
۱۹. پیامبر اسلام خاتم النبیین ۹۸

۲۰. رهبری انبیاء و نقش حکومتی ادیان ۱۰۲

ص: ۱۱

۲۱. تورات و انجیل در قرآن ۱۰۷

۲۲. آداب تلاوت قرآن ۱۱۲

۲۳. ویژگی های قرآن ۱۱۷

۲۴. اعجاز قرآن ۱۲۱

۲۵. عدالت گرایی انبیاء ۱۲۶

۲۶. حادثه رستاخیز ۱۳۱

۲۷. ویژگی های روز قیامت(۱) ۱۳۵

۲۸. ویژگی های روز قیامت(۲) ۱۳۹

۲۹. بهشت و بهشتیان ۱۴۳

۳۰. دوزخ و دوزخیان ۱۴۷

ص: ۱۲

١. وَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ . (١)
٢. وَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ . (٢)
٣. وَ جَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَ أَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَ إِقَامَ الصَّلَاةِ وَ إِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَ كَانُوا لَنَا عَابِدِينَ . (٣)
٤. لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَ أَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَ الْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ . (٤)
٥. كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَ مُنذِرِينَ وَ أَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيُحْكَمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اختلفُوا فِيهِ . (٥)

ص: ١٣

- ١- (١) . ابراهيم: آيه ٤.
- ٢- (٢) . انبياء: آيه ٢٥.
- ٣- (٣) . انبياء: آيه ٧٣.
- ٤- (٤) . الحديد: آيه ٢٥.
- ٥- (٥) . بقره: آيه ٢١٣.

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	اَوْثُوا	داده شدند	۱	يَرْفَعُ	بالا می‌برد
۲	ذِي	صاحب - دارا	۲	تَرْفَعُ	بالا می‌بریم
۳	إِنَّمَا	فقط	۳	يُشَاءُ	بخواهیم - می‌خواهیم
۴	عَزِيزٍ	همیشه پیروز - شکست‌ناپذیر	۴	فَوْقَ	برتر - بالا
۵	أَعْيَىٰ	نابینا	۵	يَخْفَىٰ	می‌ترسد
۶	يَتَذَكَّرُ	متوجه می‌شود	۶	لَا تَقْفُ	پیروی نکن
۷	اَوْلِيَ الْأَلْبَابِ	صاحبان خرد - خردمندان	۷	فَوَادٍ	دل
۸	عَاقِلُونَ	بی‌خبران	۸	مَسْئُولٍ	مورد بازخواست قرار گرفته
۹	لَيْسَ	نیست	۹	يُجَادِلُ	جدل می‌کند - بحث و گفت‌وگو می‌کند

پرسی ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. إِيْتَاءٌ - فِعْلٌ - إِقَامٌ

الف) پرداختن - انجام دادن - به پاخواستن

ب) پرداخت - انجام - به پاداشت

ص: ۱۴

۲. أُمَّةٌ - خَيْرَاتٍ - عَابِدِينَ

الف) پیشوا - کار خوب - عبادت

ب) پیشوایان - کارهای خوب - عبادت کنندگان

۳. يَقُومَ - يَحْكُمُ - يَهْدِي

الف) به پا خیزد - داوری کند - هدایت می کند

ب) به پاخیزند - داوری کنند - هدایت کنند

۴. مِيزَانٌ - قِسْطٌ - اِخْتَلَفُوا

الف) ترازو - عدل - اختلاف ورزیدند

ب) سنجش - عدالت خواهی - اختلاف

۵. مُنْذِرِينَ - مُبَشِّرِينَ

الف) بیم دهنده - بشارت دهنده ب) بیم دهندگان - بشارت دهندگان

۲. پاسخ صحیح را علامت بنزید:

۱. مَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ

الف) آن چه فرستادیم از پیامبران ب) نفرستادیم هیچ پیامبری را

۲. فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ

الف) پس گمراه می کند خداوند هر کس را

ب) و گمراه کرد خدا هر کس را که خواست

۳. إِلَّا نُوحِيَ إِلَيْهِ

الف) مگر این که وحی می کنیم به سوی او

ب) مگر وحی کردم به او

۴. لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا

الف) نیست پروردگاری جز من ب) نیست معبودی (خدایی) جز من

ص: ۱۵

۵. وَ جَعَلْنَا هُمْ أُمَّةً

الف) و قرار می دهیم پیشوایانی را ب) و قرار دادیم آنها را پیشوایانی

۶. وَ كَانُوا لَنَا عَابِدِينَ

الف) و بودند برای ما عبادت کنندگان

ب) باشید عبادت کنندگان ما

۷. رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ

الف) پیامبرانمان را (همراه) با دلایل روشن

ب) پیامبران روشنگر

۸. لِيُقِيمَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ

الف) برای این که برخیزند مردم به دادگری

ب) تا مردم را به عدالت وادارند

۹. لِيُحْكَمَ بَيْنَ النَّاسِ

الف) تا داوری کنند بین مردم ب) قطعاً داوری می کند برای مردم

۱۰. فِيمَا اختلفوا فِيهِ

الف) پس اختلاف نکردند در آن ب) در آن چه اختلاف کردند در آن

۳. عبارات درس را به صورت کلمه به کلمه ترجمه نمایید.

یادآوری

۱. در عبارت ۲ متن درس أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ضمیر «ه» ترجمه نمی شود.

۲. در عبارات منفی کلمه «مِنْ: از» هیچ معنا می شود: «ما أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ: نفرستادیم هیچ پیامبری را».

۳. هرگاه فعل قبل از فاعل آن بیاید در مفرد و جمع بودن از آن پیروی می کند:

لِيُقِيمَ النَّاسُ: تا به پاخیزند مردم.

كَانَ النَّاسُ: می باشند مردم.

لِيُحْكَمَ النَّاسُ: تا داوری کنند (انبیاء بین مردم).

تمرین

با استفاده از آیات متن درس پاسخ دهید کدام یک از فرازهای این آیات رسالت های زیر را بیان می کند:

۱. دعوت به بندگی خداوند و قبول آیین او؛

۲. دعوت به دادگری و اقامه عدل و هدایت به فرامین الهی؛

۳. حکمرانی و قضاوت در جامعه؛

۴. ایجاد توازن اقتصادی در جامعه؛

۵. تشویق مردم به رفتار و اخلاق شایسته.

انس با قرآن در خانه

آن چه در کلاس فرا گرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود با دقت ترجمه کنید:

- وَ لِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَ هُمْ لَا يُظْلَمُونَ . (۱)

- وَ لَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَ اجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَ مِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَمِنْهُمْ فِي الْأَرْضِ فَاَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ . (۲)

ص: ۱۷

۱- (۱) . یونس: آیه ۴۷.

۲- (۲) . نحل: آیه ۳۶.

- يَا بَنِي آدَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنْ اتَّقَى وَ أَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُونَ . (١)
- وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاؤُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَاذْتَمَنَّا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَ كَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ . (٢)

ص: ١٨

١- (١) . اعراف: آيه ٣٥.

٢- (٢) . روم: آيه ٤٧.

١. وَ مَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ . (١)
٢. وَ كَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّهٍ وَ إِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِمْ مُقْتَدُونَ . (٢)
٣. وَ إِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَ إِلَىٰ الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَ لَا يَهْتَدُونَ . (٣)
٤. يَا حَسْرَةَ عَلَىٰ الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ . (٤)
٥. وَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَ اسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ . (٥)

ص: ١٩

١- (١) . سبأ: آيه ٣٤.

٢- (٢) . زخرف: آيه ٢٣.

٣- (٣) . مائده: آيه ١٠٤.

٤- (٤) . يس: آيه ٣٠.

٥- (٥) . اعراف: آيه ٣٦.

جدول کلمه ها

تصویر

			داستان	الْقِصَصَ	۸
دوستی	مَوَدَّةٌ	۸	تکذیب کردند	كَذَّبُوا	۹
نیندیشید	لَمْ يَتَفَكَّرُوا	۹	حکایت کن	أَقْصِصْ	۱۰

پرسش ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزیند:

۱. تَعَالَوْا - وَجَدْنَا

الف) بیاید - یافتیم ب) بیاید - یافت ما را

ص: ۲۰

۲. اَمَّهٍ - آثَارِ

الف) آیین - روش ها ب) ملت - علامت

۳. اَرْسَلْتُمْ - مُقْتَدُونَ

الف) فرستادیم - پیروان ب) فرستاده شدید - پیروان

۴. قَرْيَةٍ - حَشْبِنَا

الف) آبادی - بس است ما را ب) روستا - حساب کردیم

۵. مُتْرَفُونَ - أَوْلُو

الف) خوش گذران - اگر چه ب) خوش گذرانان - آیا اگر چه

۲. پاسخ صحیح را علامت بنویسید:

۱. فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ

الف) در آبادی هیچ بیم دهنده ای را ب) در آبادی از بیم دهنده

۲. قَالَ مُتْرَفُوهَا

الف) گفتند خوش گذرانان آن ب) گفت خوش گذران آن

۳. إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا

الف) ما یافتیم پدران را ب) قطعاً ما یافتیم پدرانمان را

۴. وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ

الف) و زمانی که گفت به آنها ب) و زمانی که گفته شد برای آنها

۵. قَالُوا حَشْبِنَا

الف) گفتند بس است ما را ب) بگویید بس است ما را

۶. مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ

الف) نیامد به سوی آنها هیچ پیامبری

ب) نمی آید از پیامبری

ص: ۲۱

۷. كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

الف) بودند نسبت به او مسخره کننده

ب) او را مسخره می کردند

۸. لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ

الف) نمی دانند چیزی و هدایت نمی کنند

ب) نمی دانند چیزی و هدایت نمی شوند

۹. يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ

الف) ای افسوس بر بندگان

ب) افسوس بر بنده ام

۱۰. وَ اسْتَكْبَرُوا عَنْهَا

الف) و تکبر ورزیدند از (قبول) آن

ب) و تکبر ورزیدید نسبت به آن

۳. عبارات متن درس را با دقت ترجمه کنید.

یادآوری

فعل ترکیب زیر پیوسته ماضی استمراری معنا می شود:

کانوا یعلمون: می دانسته.

کانوا یفعلون: انجام می دادند.

کانوا یستهزءون: مسخره می کردند.

تمرین

کسانی که حقانیت انبیاء و دعوت آنان را تکذیب می کردند دارای چه صفاتی بودند؟

۱. آن چه در این درس فراگرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده و با دقت ترجمه کنید:

- وَ لَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَ هُمْ ظَالِمُونَ . (۱)

- فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ . (۲)

- وَ لَقَدْ كُذِّبَتْ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَ أُوذُوا حَتَّى أَتَاهُمْ نَصْرُنَا . (۳)

- ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِينَ أَسَاءُوا السُّوْأَى أَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَ كَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِئُونَ . (۴)

- تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ وَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ . (۵)

ص: ۲۳

۱- (۱) . نحل: آیه ۱۱۳.

۲- (۲) . آل عمران: آیه ۱۸۴.

۳- (۳) . انعام: آیه ۳۴.

۴- (۴) . روم: آیه ۱۰.

۵- (۵) . نحل: آیه ۶۳.

۱. إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَ نُوحًا وَ آلَ إِبْرَاهِيمَ وَ آلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ . (۱)
۲. وَ إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَ تَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَ يَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَ نَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَ نُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ . (۲)
۳. وَ إِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَ اسْتَكْبَرَ وَ كَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ . (۳)
۴. وَ قُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَ زَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَ كُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَ لَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ . (۴)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	يَجْعَلُ	قرار می دهد - تَجْعَلُ: قرار می دهی	۱	اصْطَفَى	برگزید

ص: ۲۴

۱- (۱) . آل عمران: آیه ۳۳.

۲- (۲) . بقره: آیه ۳۰.

۳- (۳) . بقره: آیه ۳۴.

۴- (۴) . بقره: آیه ۳۵.

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	اِخْتَذُوا	گرفتند	۱	بَثَّ	پراکنده کرد
۲	اِخْتَذَتْ	گرفت	۲	سَحَاب	ابر
۳	أَوْهَنَ	سست‌ترین	۳	مُسَخَّرَ (جمع) سَخَّرَاتِ	رام
۴	كَأَنَّهُمْ يَعْلَمُونَ	می‌دانستید	۴	جُجُوم	ستارگان
۵	دُونَ	غیر	۵	كَ	مانند
۶	بَيْتٍ	خانه	۶	بَيُوتٍ	خانه‌ها
۷	نَضْرَبُ	می‌زنیم	۷	أَوْتِيْمٍ	داده شدید
۸	مَا يَعْمَلُ	نمی‌اندیشد (نمی‌اندیشند)	۸	أَبَقَى	باقی‌تر - ماندگارتر

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. اسْتَكْبَرُ - اضْطَفَى

الف) تکبر ورزید - برگزید ب) بزرگ شمرد - برگزیده

۲. يَسْفِكُ - يُفْسِدُ

الف) (خون) ریخت - فساد کرد ب) (خون) می‌ریزد - فساد می‌کند

۳. أَبَى - نُفَّسُ

الف) سرپیچید - پاک شمردیم ب) سرپیچی کرد - پاک می‌شماریم

۴. جَاعِلٌ - خَلِيفَةٌ

الف) قرار دهنده - جانشین ب) قرار داد - جانشین

۵. أَعْلَمُ - دِمَاءٌ

الف) می دانم - خون ها ب) دانانترم - خون

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. إِنَّ اللَّهَ اضْطَفَى

الف) این که خداوند برگزید ب) قطعاً خداوند برگزید

۲. وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ

الف) و زمانی که گفت پروردگارت

ب) و زمانی که می گوید خداوند

۳. إِنِّي جَاعِلٌ

الف) قطعاً من قرار دهنده هستم ب) قطعاً قرار خواهم داد

۴. قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا

الف) گفته قرار بده در آن ب) گفتند آیا قرار می دهی در آن

۵. مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا

الف) کسی را که فساد کرد در آن ب) کسی را که فساد می کند در آن

۶. وَ نَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ

الف) در حالی که ما تسبیح می کنیم با ستایش تو

ب) و ما تسبیح کردیم حمد تو را

۷. قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ

الف) گفت قطعاً من می دانم ب) گفت که من دانانترم

۸. اسْجُدُوا لِآدَمَ

الف) سجده کردند برای آدم ب) سجده کنید برای آدم

الف) هر طور که خواستید ب) اگر می خواهید

ص: ۲۶

الف) نزدیک نشوید به این درخت ب) نزدیک نشوند به درخت

۳. عبارات متن درس را کلمه به کلمه ترجمه کنید.

انس با قرآن در خانه

۱. داستان حضرت آدم علیه السلام و شیوه ترجمه عبارات درس را به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود با دقت ترجمه کنید:

- وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى . (۱)

- فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَ لِرِزْقِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى . (۲)

- فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَ مُلْكٍ لَّا يَبُلَى . (۳)

- فَأَكَلَا مِنْهَا ... وَ عَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى . (۴)

- قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ... (۵)

ص: ۲۷

۱- (۱) . طه: آیه ۱۱۶ .

۲- (۲) . طه: آیه ۱۱۷ .

۳- (۳) . طه: آیه ۱۲۰ .

۴- (۴) . طه: آیه ۱۲۱ .

۵- (۵) . طه: آیه ۱۲۳ .

١. وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ . (١)
٢. فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ . (٢)
٣. فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ . (٣)
٤. قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبَعَ هُدَايَ فَلَا يَخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ . (٤)
٥. وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ . (٥)

ص: ٢٨

- ١- (١) . بقره: آيه ٣٥.
- ٢- (٢) . بقره: آيه ٣٦.
- ٣- (٣) . بقره: آيه ٣٧.
- ٤- (٤) . بقره: آيه ٣٨.
- ٥- (٥) . بقره: آيه ٣٩.

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	أُخْرِجَ	خارج کرد	۱	أَزَلَّ	لغزانده - منحرف کرد
۲	هُمَا	آن دو	۲	كَانَا	(آن دو) بودند
۳	بَعْضٍ	برخی - بعضی	۳	اهْبِطُوا	فرود آید
۴	عَدُوٌّ	دشمن	۴	مُسْتَقَرٌّ	محل استقرار - قرارگاه
۵	مَتَاعٌ	کالای (مورد نیاز) - برخورداری	۵	حِينَ	زمان نامعین
۶	كَلِمَاتٍ	کلماتی - سخنانی	۶	تَلَقَّى	دریافت کرد
۷	تَابَ	توبه پذیرفت - نظر رحمت کرد	۷	إِمَّا	هر زمان - اگر (ان + ما)
۸	قَوَابٍ	بسیار توبه پذیر	۸	تَبِعَ	پیروی کرد - پیروی کند
۹	يَأْتِي	می آید - بآیند - حتماً بیاید	۹	خَوْفٌ	ترس
۱۰	هُدَايَ	هدایت مرا	۱۰	يَحْزَنُونَ	محزون می شوند - غمگین می شوند

پرسش

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. حِينَ - خَوْفٌ

الف) زمان معین - غم ب) زمان نامعین - ترس

۲. اهْبِطُوا - كَانَا

ص: ۲۹

الف) فرود آید - بودند ب) فرود آمدند - بودند

۳. أَزَلَّ - تَبَعَ

الف) لغزاند - پیروی کرد ب) لغزاند - پیروی کرد

۴. يَحْزُنُونَ - تَلْقَى

الف) غمگین شد - دریافت کرد ب) غمگین می شود - دریافت کرد

۵. مُسْتَقَرًّا - إِمَّا

الف) قرارگاه - هر زمان ب) قرار - اگر چه

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا

الف) پس لغزاند آن دو را شیطان از آن (وضعیت)

ب) لغزاند شیطان آن دو را

۲. مِمَّا كَانَا فِيهِ

الف) از آن چه (وضعیتی که) ب) از آن چه می باشید در آن

۳. بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ

الف) برخی نسبت به برخی دشمنید

ب) برخی از شما برای برخی دشمنید

۴. وَ مَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ

الف) و برخورداری تا زمان معین ب) و کالایی است برای زمان معین

۵. فَتَلَقَىٰ آدَمَ مِنْ رَبِّهِ

الف) پس فرا می گیرد آدم از پروردگار

ب) پس فراگرفت آدم از پروردگارش

۶. فَتَابَ عَلَيْهِ

ص: ۳۰

الف) پس نظر رحمت کرد بر او ب) پس توبه کرد برای او

۷. إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

الف) قطعاً او خود بسیار توبه پذیر مهربان است

ب) قطعاً خداوند توبه پذیر مهربان است

۸. فَإِنَّمَا يَأْتِيَنَّكُمْ

الف) پس اگر بیایید شما

ب) پس هر زمان بیاید قطعاً به سوی شما

۹. فَمَنْ تَبَعَ هُدَايَ

الف) پس هر کس پیروی کند هدایت مرا

ب) پس کسی که هدایت را پیروی کرد

۱۰. وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

الف) و نه غمگین شدند ب) و نه آنها غمگین می شوند

۳. عبارات متن درس را با دقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید.

در عبارت: «بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ» در میان حضرت آدم و حوّا و شیطان کدامشان دشمن دیگری بود؟

انس با قرآن در خانه

۱. داستان هبوط حضرت آدم و ترجمه عبارات درس را به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک برخی از اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

– ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَ هَدَىٰ . (۱)

ص: ۳۱

- قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى . (١)

- وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى . (٢)

- قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا . (٣)

- وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ... (٤)

ص: ٣٢

١- (١) . طه: آيه ١٢٣ .

٢- (٢) . طه: آيه ١٢٤ .

٣- (٣) . طه: آيه ١٢٥ .

٤- (٤) . طه: آيه ١٢٧ .

۵- داستان حضرت نوح علیه السلام (سوره نوح)

اشاره

۱. إنا أرسلنا نوحاً إلى قومه أن أنذر قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ . (۱)
۲. قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ * أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَ اتَّقُوهُ وَ أَطِيعُوا . (۲)
۳. قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَ نَهَاراً * فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَاراً . (۳)
۴. قَالَ نُوحُ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَ اتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَ وَكَّدَهُ إِلَّا خَسَاراً . (۴)
۵. وَ قَالَ نُوحُ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَيَّ الْأَرْضَ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّاراً . (۵)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
بیم ده - بترسان	أَنْذِرُ	۱	بیاید	يَأْتِي	۱

ص: ۳۳

- ۱- (۱) . نوح: آیه ۱.
- ۲- (۲) . نوح: آیه ۲ و ۳.
- ۳- (۳) . نوح: آیه ۵ و ۶.
- ۴- (۴) . نوح: آیه ۲۱.
- ۵- (۵) . نوح: آیه ۲۶.

۲	یا قَوْمٍ	ای قوم من	۲	دَعَوْتُ	خواندم - فراخواندم
۳	نَذِيرٌ	بیم دهنده	۳	لَمْ يَزِدْهُ	بیفزود
۴	مُبِينٌ	روشنگر	۴	فِرَارٍ	فرار - دوری
۵	اعْبُدُوا	بندگی کنید	۵	اتَّبَعُوا	پیروی کردند
۶	اتَّقَوْهُ	تقوا پیشه گیرید	۶	خَسَارٍ	زیان
۷	أَطِيعُونَ	اطاعت کنید مرا			
۸	رَبِّ	پروردگار من	۷	لا تَذَر	باقی نگذار
۹	ليلاً ونهاراً	شب و روز (پیوسته)	۸	دَيَّارًا	احدی را - فردی را

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. اتَّبَعُوا - اتَّقَوْهُ

الف) پیروی کردند - تقوا پیشه ساختن

ب) پیروی کنید - تقوا پیشه گیرید

۲. أَنْذِر - لا تَذَر

الف) بیم ده - باقی نگذار ب) بیم داد - باقی نگذار

۳. دَعَوْتُ - خَسَارٍ

الف) خواندم - زبان ب) دعوت کرد - زیان

۴. لَمْ يَزِدْهُ - أَطِيعُونَ

الف) زیاد نکرد - اطاعت کنید ب) زیاد نکرد - اطاعت کنید مرا

۵. فِرَارٍ - یا قَوْمٍ

الف) فرار - ای قوم من ب) فرار کرد - ای قوم

ص: ۳۴

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. أَنْ أَنْذِرَ قَوْمَكَ

الف) این که بترسان قومت را ب) قطعاً ترساند قومش را

۲. مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ

الف) قبل از این که بیاید آنها را ب) از قبل آمدن آنها

۳. أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ

الف) بندگی کن خدا را ب) این که بندگی کنید خدا را

۴. وَ اتَّقَوْهُ وَ أَطِيعُونَ

الف) و تقوا پیشه گیرید و اطاعت کنید

ب) و تقوای او را پیشه گیرید و اطاعت کنید مرا

۵. إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي

الف) قطعاً من دعوت کردم قومم را

ب) قطعاً خواندم قوم او را

۶. فَلَمْ يَزِدْهُمْ

الف) پس زیاد نمی کند شما را ب) پس زیاد نکرد آنها را

۷. إِنَّهُمْ عَصَوْنِي

الف) قطعاً آنها نافرمانی کردند مرا ب) قطعاً آنها نافرمان بودند

۸. مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالُهُ

الف) کسی را که نیفزود (زیاد نکرد) مالش

ب) کسی که زیاد نشد مالش

٩. وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ

ص: ٣٥

الف) و گفت نوح به پروردگارش ب) و گفت نوح ای پروردگام

۱۰. مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا

الف) از کافرین فردی را ب) از یک فرد کافر را

۳. عبارات متن درس را کلمه به کلمه ترجمه نمایید.

۴. از عذابی که قوم نوح را فرا گرفت چه می دانید؟

انس با قرآن در خانه

۱. داستان حضرت نوح و ترجمه عبارات درس را به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود با دقت ترجمه کنید:

- وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا . (۱)

- وَ أَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ . (۲)

- وَ اصْنَعِ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا وَ وَحِينَا وَ لَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ . (۳)

- قِيلَ يَا نُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَ بَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَ عَلَىٰ أُمَّمٍ مِمَّنْ مَعَكَ . (۴)

- وَ قَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَ جَعَلْنَا هُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَ أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا . (۵)

ص: ۳۶

۱- (۱) . عنكبوت: آیه ۱۴.

۲- (۲) . هود: آیه ۳۶.

۳- (۳) . هود, آیه ۳۷.

۴- (۴) . هود, آیه ۴۸.

۵- (۵) . فرقان: آیه ۳۷.

۱. وَ لَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَ سُلَيْمَانَ عِلْمًا وَ قَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ . (۱)
۲. وَ وَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَ قَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عَلَّمْنَا مَنَظِقَ الطَّيْرِ... (۲)
۳. وَ أَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ . (۳)
۴. وَ حَشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودَهُ مِنَ الْجِنَّ وَ الْإِنْسِ وَ الطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ . (۴)
۵. حَتَّى إِذَا أَتَوْا عَلَى وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ . (۵)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
زینت	زِينَةٌ	۱	خالص - اختصاصی	خَالِصَةٌ	۱
پاکیزه ها	طَيِّبَاتٍ	۲	روز قیامت	يَوْمَ الْقِيَامَةِ	۲
جمع قریه - آبادی ها	قُرَى	۳	خارج کرد	أَخْرَجَ	۳
وحی می کند	يُوحِي	۴	بندگان	عِبَادَ	۴
ثابت کنید - استوار کنید	ثَبَّتُوا	۵	اگر	لَوْ	۵
دفاع می کند	يُدَافِعُ	۶	تقوا پیشه کردند	اتَّقُوا	۶
بسیار خیانت پیشه	خَوَّانٍ	۷	گشودیم - می گشاییم	فَتَحْنَا	۷
کفر پیشه - ناسپاس	كُفُورٍ	۸	شنوا	سَمِيعٍ	۸

ص: ۳۷

- ۱- (۱) . نمل: آیه ۱۵.
- ۲- (۲) . نمل, آیه ۱۶.
- ۳- (۳) . نمل: آیه ۱۶.
- ۴- (۴) . نمل: آیه ۱۷.
- ۵- (۵) . نمل: آیه ۱۸.

۹	عَلِيم	دانا		
۱۰	لَا يَحْزَنُونَ	اندوهگین نمی شوند	۹	إِسْتَمْسَكَ
۱۱	أَنْفِطَام	جدا شدن - پاره شدن	۱۰	عُرْوَةَ الْوُثْقَى
				محکم ترین دستگیره

پرسش ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. نَمَلٍ - وَادٍ

الف) مورچه - وادی ب) مورچگان - لانه

۲. أَوْتَيْنَا - عَلَّمْنَا

الف) داده شدیم - تعلیم داده شدیم ب) دادیم - تعلیم یافتیم

۳. وَرِثٍ - حُشِرَ

الف) ارث برد - جمع کرد ب) وارث شد - جمع شد (شدند)

۴. مَنْطِقَ - مَسَاكِنَ

الف) زیان - خانه ها ب) زبان - بینوایان

۵. أَتَوْا - يُوزَعُونَ

الف) آمد - نگه داشت ب) آمدند - نگه داشته شدند

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. فَضَّلْنَا عَلَى كَثِيرٍ

الف) برتری یافتیم بر بسیاری ب) برتری داد ما را بر بسیاری

۲. مِنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ

الف) از بندگان مؤمنش ب) بر بندگان مؤمنان

۳. وَ وَرَثَ سُلَيْمَانَ دَاوُدَ

الف) سلیمان وارث داود شد ب) داود وارث سلیمان شد

۴. عَلَّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ

الف) آموختیم زبان پرنده را ب) تعلیم داده شدیم زبان پرندگان

۵. أَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

الف) داده شدیم از هر چیزی ب) دادیم از همه چیز

۶. لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ

الف) قطعاً آن لطفی آشکار است ب) او دارای برتری واضحی است

۷. حُسْرًا لِسُلَيْمَانَ جُنُودَهُ

الف) جمع شدند برای سلیمان لشگری

ب) جمع شدند برای سلیمان لشکریانش

۸. فَهُمْ يُوزَعُونَ

الف) پس آنان نگه داشته شدند ب) پس آنان نگه داشته می شوند

۹. أَتَوْا عَلٰى وَادِى النَّمْلِ

الف) آمد بر لانه مورچه ب) آمدند بر لانه مورچگان

ص: ۳۹

الف) داخل خانه های خود شوید ب) داخل شدن به خانه های خود

۳. عبارات متن درس را با دقت ترجمه کنید.

۴. با مطالعه آیات ۲۰ تا ۴۴ سوره نمل اجمالی از داستان حضرت سلیمان و هدهد و ملکه سبا را بیان کنید.

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فرا گرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه نمایید.

- ... لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَ جُنُودُهُ وَ هُمْ لَا يَشْعُرُونَ... (۱)

- فَتَبَسَّمْ ضَاحِكًا مِنْ قَوْلِهَا .

- وَ قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَ عَلَى وَالِدَيَّ .

- وَ أَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ .

- وَ اَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ . (۲)

ص: ۴۰

۱- (۱) . نمل: آیه ۱۸.

۲- (۲) . نمل: آیه ۱۹.

اشاره

۱. وَ إِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ إِنِّي أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ . (۱)
۲. يَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنِّي أَخْرَجْتُ إِلَىٰ عَالِي الدِّينِ فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ . (۲)
۳. وَيَا قَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ . (۳)
۴. فَإِن تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ . (۴)
۵. وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ . (۵)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
جمع مفتری	مُفْتَرُونَ	۱	قوم عاد	عَادٍ	۱

ص: ۴۱

- ۱- (۱) . هود: آیه ۵۰.
- ۲- (۲) . هود: آیه ۵۱.
- ۳- (۳) . هود: آیه ۵۲.
- ۴- (۴) . هود: آیه ۵۷.
- ۵- (۵) . هود: آیه ۵۸.

سؤال نمی‌کنم	لَا أَسْأَلُ	۲	حضرت هود	هُودٌ	۲
آمرزش بخواهید	اسْتَغْفِرُوا	۳	نیستید شما مگر	إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا	۳
روی نگردانید	لَا تَتَوَلَّوْا	۴	آفرید	فَطَرَ	۴
روی گردانید	تَوَلَّوْا	۵	می‌فرستد	يُرْسِلِ	۵
رساندم	أَبْلَغْتُ	۶	(باران از آسمان)	السَّمَاءَ	۶
فرستاده شدم - مأمور شدم	أُرْسِلْتُ	۷	پی‌درپی (فراوان)	مِدْرَارًا	۷
جانشین می‌کند - جایگزین می‌کند	يَسْتَخْلِفُ	۸	زیاد کند (زیاد می‌کند)	يُزِيدُ - يُزِيدُ	۸
سخت	عَلِيْظٌ	۹	تبه‌کاران - خلاف‌کاران	مُجْرِمِينَ	۹
			نجات دادیم	نَجَّيْنَا	۱۰
			زمانی که - چون	لَمَّا	۱۱

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. لَا تَتَوَلَّوْا - تَوَلَّوْا

الف) روی نگردانید - روی گردانید

ب) روی نگرداندند - روی گرداندند

۲. لَا أَسْأَلُ - أُرْسِلْتُ

الف) سؤال نمی‌کنم - فرستاده شدم

ب) سؤال نکن - فرستاده شد

۳. مُفْتَرُونَ - عَلِيْظٌ

الف) دروغ پرداز - سخت ب) دروغ پردازان - سخت

۴. أَلْبَغْتُ - اسْتَغْفِرُوا

الف) رساندم - آمرزش بخواهید ب) ابلاغ کردم - آمرزش خواستند

۵. يَسْتَخْلِفُ - نَجَّيْنَا

الف) جانشین می سازد - نجات می دهیم

ب) جایگزین می کند - نجات دادیم

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. وَ إِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا

الف) و به سوی قوم عاد (فرستادیم) برادرشان حضرت هود را

ب) و به سوی عاد و برادرش هود را فرستادیم

۲. يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ

الف) ای قومی که بندگی کردند خدا را

ب) ای قوم من بندگی کنید خدا را

۳. مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ

الف) نیست برای شما هیچ خدایی غیر از او (الله)

ب) نیست برای شما از خدایان غیر او

۴. إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ

الف) اگر شما جز دروغ پردازان باشید

ب) نیستید شما مگر دروغ پردازانی

۵. إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ الَّذِي

الف) نیست پاداش من مگر بر کسی که...

ب) اگر اجر و پاداشی برای من باشد بر عهده کسی است که

۶. يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَاراً :

ص: ۴۳

الف) می بارد بر شما از آسمان پی در پی فراوان

ب) ارسال کند (از) آسمان (باران را) بر شما پی در پی فراوان

۷. **لَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ**

الف) و روی برنگرداندند تبه کاران

ب) و روی برمتابید خلاف کارانه (مانند تبه کاران)

۸. **فَإِنْ تَوَلَّوْا**

الف) پس اگر روی گردانیدند ب) پس اگر روی گرداندند

۹. **وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ**

الف) و زمانی که آمد فرمان (عذاب)

ب) و چون فرمان خدا فرا رسید

۱۰. **وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ**

الف) و نجات می دهیم شما را از عذابی دردناک

ب) و نجات دادیم آنها را از عذابی سخت

۳. عبارات متن درس را با دقت ترجمه کنید.

۴. نشیب و فراز و آمد و شد امت ها، تمدن ها و اقوام در طول تاریخ معلول کدام سنت الهی است؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فرا گرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. با کمک اعضای خانواده خود آیات زیر را ترجمه کنید:

– **فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً . (۱)**

- أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَ كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ . (١)

- وَ تِلْكَ آيَاتُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا رُسُلَهُمْ وَ اتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ . (٢)

- وَ اتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِعَادٍ قَوْمِ هُودٍ . (٣)

- وَ اذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَ قَدْ خَلَتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَ مِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ . (٤)

ص: ٤٥

١- (١) . فصلت: آيه ١٥ .

٢- (٢) . هود: آيه ٥٩ .

٣- (٣) . هود: آيه ٦٠ .

٤- (٤) . احقاف: آيه ٢١ .

١. وَ إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ... .
٢. وَ اسْتَغَمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ . (١)
٣. وَ يَا قَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَ لَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ . (٢)
٤. فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعَدُّ غَيْرٌ مَكْدُوبٍ . (٣)
٥. فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَ مِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ . (٤)

ص: ٤٦

- ١- (١) . هود: آيه ٦١.
- ٢- (٢) . هود, آيه ٦٤.
- ٣- (٣) . هود, آيه ٦٥.
- ٤- (٤) . هود, آيه ٦٦.

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
زندگی بخشید - به آبادانی واداشت	اسْتَعْمَرَ	۱	قوم نمود	تَمَوَّدَ	۱
شتر ماده	نَاقَةٌ	۲	حضرت صالح	صَالِح	۲
واگذارید - آزاد بگذارید	دَرَزُوا	۳	پدید آورد - خلق کرد	أَنْشَأَ	۳
می خورد - بخورد	تَأْكُلُ	۴	اجابت کننده	مُجِيبٌ	۴
نرسانید - وارد نکنید	لَا تَمْسُوهُا	۵	سه	ثَلَاثٌ	۵
می گیرد - گرفتار می کند	يَأْخُذُ	۶	روزها	أَيَّامٍ	۶
پی کردند	عَقَرُوا	۷	سه روز	ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ	
بهره مند شوید - برخوردار شوید	تَمَتَّعُوا	۸	آمد فرمان (عذاب) ما	جَاءَ أَمْرُنَا	۷
دروغ	مَكْذُوبٌ	۹	نجات دادیم	نَجَّيْنَا	۸
			چنین روزی - این روز - آن روز	يَوْمِئِذٍ	۹
خواری - رسوایی	خِزْيٍ	۱۰	آفرید - ایجاد کرد	أَنْشَأَ	۱۰
			توبه کنید - بازگردید	تُوبُوا	۱۱
			آسیب	سُوءٌ	۱۲

پرسش ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. نَاقَةٌ - خِزْيٍ

ص: ۴۷

الف) شتر - خوار کرده ب) شتر ماده - خواری

۲. تَأْكُلُ - يَأْخُذُ

الف) بخورید - می گیرد ب) می خوری - می گیری

۳. لَا تَمَسُّوهَا - تَمَتَّعُوا

الف) نرسانید - بهره مند شوید ب) نرساندید - بهره مند شوید

۴. عَقَرُوا - مَكْذُوبٌ

الف) بکشید - دروغ ب) پی کردند (کشتند) - دروغ

۵. اسْتَعْمَرَ - ذَرُّوا

الف) آباد کردند - وا گذاشتند

ب) به عمران و آبادانی واداشت - وا گذارید

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. هُوَ أَشَأُّكُمْ

الف) او آفرید شما را ب) او ایجاد کرد آنها را

۲. ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ

الف) سپس توبه کنید (باز گردید) به سوی او

ب) سپس توبه کردند به سوی او

۳. وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ

الف) آسیب نرسانید ب) و نرسانید به آن آسیبی

۴. فَيَأْخُذُكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ

الف) پس فرا می گیرد شما را عذاب زود

ب) پس گرفت آنها را عذابی نزدیک

۵. تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ

ص: ۴۸

الف) بهره مند شدند در خانه شان ب) بهره مند شوید در خانه خود

۶. ذَلِكْ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ

الف) آن وعده ای غیر دروغ (راستین) است

ب) این وعده خدا وعده ای راست است

۷. فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا

الف) و چون فرا رسد فرمان عذاب

ب) پس چون فرا رسید فرمان (عذاب) ما

۸. نَجَّيْنَا صَالِحًا

الف) نجات دادیم حضرت صالح را ب) نجات داد ما را حضرت صالح

۹. بِرَحْمَةٍ مِنَّا

الف) به وسیله رحمتی از سوی ما ب) رحمتی از ما به سوی شماست

۱۰. وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ

الف) و خواری چنین روزی است ب) و از رسوایی آن روز

۳. عبارات متن درس را با دقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید.

۴. از ویژگی های ناقه صالح چه اطلاعاتی دارید؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فرا گرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. عبارات زیر را با دقت و با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

– وَ أَمَّا تَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ . (۱)

- وَ فِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ * فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَ هُمْ يَنْظُرُونَ . (١)

- كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ * فَقَالُوا أَبَشْرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهُ إِنَّا إِذًا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ . (٢)

- كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا * إِذِ انبَعَثَ أَشْقَاهَا فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا . (٣)

- فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا . (٤)

ص: ٥٠

١- (١) . ذاريات: آيه ٤٣ و ٤٤.

٢- (٢) . قمر: آيه ٢٣ و ٢٤.

٣- (٣) . شمس: آيه ١١-١٣.

٤- (٤) . شمس: آيه ١٤.

اشاره

۱. وَ إِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ . (۱)
۲. وَ إِذِ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَ آمَنَّا وَ اتَّخَذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَ عَاهَدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَ إِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَ الْعَاكِفِينَ وَ الرُّكَّعِ السُّجُودِ . (۲)
۳. وَ إِذِ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَ ارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَ الْيَوْمِ الْآخِرِ . (۳)
۴. وَ إِذِ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَ إِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ . (۴)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
آزمود	ابْتَلَىٰ	۱	قراردهنده	جَاعِلُ	۱

ص: ۵۱

۱- (۱) . بقره: آیه ۱۲۴.

۲- (۲) . بقره: آیه ۱۲۵.

۳- (۳) . بقره: آیه ۱۲۶.

۴- (۴) . بقره: آیه ۱۲۷.

۲	امام	امام - پیشوا - رهبر	۲	اَتَمَّ	کامل کرد - تمام کرد
۳	عَهْدٌ	عهد - پیمان	۳	لَا يَنْتَالُ	نایل نمی‌شود - نمی‌رسد
۴	أَمْنٌ	امنیت	۴	مَثَابَةٌ	محل ثواب - بازگشتگاه - میعادگاه
۵	مَقَامٌ	جایگاه	۵	مُصَلِّيٌ	محل انجام نماز
۶	أَرْزُقُ	روزی بده	۶	عَهْدَانَا	پیمان گرفتیم
۷	أَخَذُوا	بگیرید - قرار دهید	۷	طَهْرًا	پاک سازید
۸	تَمْرَاتٍ	میوه‌جات - نعمت‌های فراوان	۸	طَائِفِينَ	طواف‌کنندگان (عبادت درحال حرکت)
۹			۹	عَاكِفِينَ	اعتکاف‌کنندگان (عبادت درحال سکون)
			۱۰	رُكْعٌ	رکوع‌کنندگان
			۱۱	سُجُودٌ	سجده‌کنندگان
			۱۲	بَلَدٌ	شهر

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. بَلَدٌ - مَثَابَةٌ - مُصَلِّيٌّ

الف) شهر - میعادگاه - محل نماز (ب) آبادی - ثواب - مسجد

۲. رُكْعٌ - سُجُودٌ - اِبْتَلَى

الف) رکوع‌کنندگان - سجده‌کنندگان - آزمود

ب) رکوع‌ها - سجده - آزمود

۳. اَتَمَّ - عَهْدَنَا

الف) کامل کرد - پیمان هاب) کامل کرد - پیمان گرفتیم

۴. لَا يَنَالُ - طَهَّرَا

الف) نمی رسد - پاک کنید (شما دو نفر)

ب) نرسید - پاک کردند

۵. طَّائِفِينَ - عَاكِفِينَ

الف) طواف کنندگان - اعتکاف کنندگان

ب) طواف کردن - اعتکاف کردن

۲. پاسخ صحیح را علامت بنمید:

۱. إِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ

الف) زمانی که آزمود ابراهیم را پروردگارش

ب) زمانی که آزمود ابراهیم پروردگارش را

۲. لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ

الف) نمی رسد پیمان من (امامت) به ستمکاران

ب) نمی رسند به پیمان من ستمکاران

۳. مَثَابَهُ لِّلنَّاسِ وَ أَمَنًا

الف) میعادگاه با امنیتی ب) میعادگاه برای مردم و با امنیت

۴. وَ اتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ

الف) گرفتند از مقام ابراهیم محل نماز

ب) بگیریید از مقام ابراهیم محل نماز

۵. وَ عَهْدُنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ

الف) پیمان گرفتیم از ابراهیم ب) پیمان بست با ما ابراهیم

ص: ۵۳

۶. وَ الرَّكْعِ الشُّجُودِ

الف) و رکوع کنندگان و سجده کنندگان

ب) و رکوع و سجود

۷. اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا

الف) قرار داد آن را شهری با امنیت

ب) قرار بده این (خانه) را شهری با امنیت

۸. وَ ارْزُقْ أَهْلَهُ

الف) و روزی ده مردمش را ب) و روزی مردمانش

۹. الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ

الف) پایه ای از خانه ب) پایه های خانه را

۱۰. رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا

الف) پروردگار ما قبول کرد از ما ب) پروردگار ما قبول کن از ما

۳. عبارات متن درس را با دقت ترجمه نمایید.

۴. رهبر جامعه بشری از دیدگاه قرآن شایسته چه کسانی است؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فراگرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۴. عبارات تمرین آزاد را به کمک عضوی از اعضای خانواده خود ترجمه نمایید.

– فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا . (۱)

– وَ مَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا . (۲)

۱- (۱) . نساء: آیه ۵۴.

۲- (۲) . نساء: آیه ۱۲۵.

- وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ . (١)

- الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ . (٢)

- رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَ مِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَ تَقَبَّلْ دُعَاءِ . (٣)

ص: ٥٥

١- (١) . ابراهيم: آيه ٣٥.

٢- (٢) . ابراهيم: آيه ٣٩.

٣- (٣) . ابراهيم: آيه ٤٠.

١. وَ لَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلُ وَ كُنَّا بِهِ عَالِمِينَ . (١)
٢. إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ . (٢)
٣. قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ . (٣)
٤. قَالَ بَلْ رُبُّكُمْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّتِي فَطَرَهُنَّ وَ أَنَا عَلَىٰ ذَلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ . (٤)
٥. وَ تَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ . (٥)
٦. فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ . (٦)
٧. قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ * قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ . (٧)

ص: ٥٦

١- (١) . انبياء: آيه ٥١.

٢- (٢) . انبياء: آيه ٥٢.

٣- (٣) . انبياء: آيه ٥٣.

٤- (٤) . انبياء: آيه ٥٦.

٥- (٥) . انبياء: آيه ٥٧.

٦- (٦) . انبياء: آيه ٥٨.

٧- (٧) . انبياء: آيه ٥٩ و ٦٠.

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	كُنَّا	بودیم	۱	رُشِدَةٌ	رشد = کمال - شایستگی
۲	عَالَمِينَ	دانیان	۲	تَمَائِيلُ	مجسمه‌ها - بت‌ها
۳	عَابِدِينَ	عبادت‌کنندگان	۳	تَالَلُوْهُ	سوگند به خدا
۴	الشَّاهِدِينَ	گواهان	۴	أَكِيدَنَّ	حتماً تدبیر خواهم کرد - چاره‌اندیشی می‌کنم
۵	يَرْجِعُونَ	بازگردند	۵	أَصْنَامَ	بت‌ها
۶	أَهْلَةً	جمع اله: خدایان	۶	تَوَلَّوْا	روی بگردانید
۷	عَاكِفُونَ - عَاكِفِينَ	اعتکاف‌کنندگان - عبادت‌کنندگان	۷	مُدْبِرِينَ	پشت‌کنندگان - پشت‌کنان
۸	وَجَدْنَا	یافتیم	۸	جُذَاذٌ	خرد شده - تکه‌تکه
۹	فَطَرَ	آفرید - پدید آورد	۹	فَتَى	جوان
			۱۰	يُعَالٌ	گفته می‌شود

پرسی ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. أَصْنَامٌ - فَتَى

الف) بت‌ها - جوان ب) بُت - جوانی

۲. تَمَائِيلٌ - جُذَاذٌ

الف) مجسمه‌ها - خرد شده ب) بت - خرد کرده

۳. تَالَّهِ - رُشِدَهُ

الف) سوگند به خدا - رشد و کمال ب) سوگند به خدا - رشد

۴. أُكِيدَنَّ - يُقَالُ

الف) تدبیر کردم - گفت

ب) قطعاً تدبیر خواهم کرد - گفته می شود

۵. تَوَلَّوْا مُدْبِرِينَ

الف) روی بگردانید پشت کنان ب) روی بگردانند و پشت کنند

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. وَ كُنَّا بِهِ عَالِمِينَ

الف) و بودیم به (شایستگی) او دانا ب) و بودیم به جهانیان

۲. مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ

الف) نیست این بت ها ب) چیست این مجسمه ها

۳. أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ :

الف) شما برای (پرستش) آنها معتکفید (عبادت کننده اید)

ب) شما قطعاً آنها را عبادت می کنید

۴. قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا

الف) گفتند یافتیم پدرانمان را ب) بگویند که چنین یافتیم پدرانمان را

۵. الَّذِي فَطَرَهُنَّ

الف) کسی که آفرید شما را ب) کسی که آفرید آنها را

۶. لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ :

الف) قطعاً چاره اندیشی خواهم کرد (برای) بت های شما

ب) قطعاً تدبیری خواهد شد نسبت به بت های شما

ص: ۵۸

۷. فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا

الف) پس قرار دادند (آنها را) خرد شده

ب) پس قرار داد آنها را تکه تکه

۸. لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ :

الف) به امید این که آنها به سوی او (ابراهیم) بازگردند

ب) شاید که آنها بازگردند

۹. مَنْ فَعَلَ هَذَا

الف) چه کسی انجام می دهد آن عمل را

ب) چه کسی انجام داده این (عمل را)

۱۰. يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ

الف) می گویند به او ای ابراهیم

ب) گفته می شود به او ابراهیم

۳. عبارات متن درس را به دقت ترجمه کنید.

۴. به نظر شما نوع بت شکنی حضرت ابراهیم علیه السلام و نجات معجزه آسای وی از آتش نمود چه اثری در وجدان

عمومی بت پرستان گذارده است؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه در این درس آموخته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. عبارات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ * قَالُوا أَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَيْتِنَا يَا إِبْرَاهِيمَ . (۱)

- قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَسَأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ . (١)

- فَرَجَعُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ * ثُمَّ نَكِسُوا عَلَى رُؤُسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ . (٢)

- قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ * أَفَلَا تَعْقِلُونَ . (٣)

- قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ * قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَى إِبْرَاهِيمَ . (٤)

ص: ٦٠

١- (١) . انبياء: آيه ٦٣.

٢- (٢) . انبياء: آيه ٦٤ و ٦٥.

٣- (٣) . انبياء: آيه ٦٦ و ٦٧.

٤- (٤) . انبياء: آيه ٦٨ و ٦٩.

١. نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِن كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ . (١)
٢. إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ . (٢)
٣. قَالَ يَا بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ . (٣)
٤. وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُمِئُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ ... (٤)
٥. لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِلرَّسَائِلِينَ * إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا نَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ . (٥)

ص: ٦١

- ١- (١) . يوسف: آيه ٣.
- ٢- (٢) . يوسف: آيه ٤.
- ٣- (٣) . يوسف: آيه ٥.
- ٤- (٤) . يوسف: آيه ٦.
- ٥- (٥) . يوسف: آيه ٧ و ٨.

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
حکایت می‌کنیم	نَقَصُ	۱	بهترین	أَحْسَنُ	۱
داستان - سرگذشت (فَصَص: داستان‌ها)	قَصَص	۲	اگر چه بودی	إِنْ كُنْتَ	۲
بازده	أَحَدَ عَشَرَ	۳	بی خبران	غَافِلِينَ	۳
سناره	كُوكِب	۴	ای پدر من	يَا أَبَتِ	۴
حکایت نکن	لَا تَقْصُصْ	۵	دیدم - دیدی	رَأَيْتَهُ رَأَيْتَ	۵
خواب	رُؤْيَا	۶	سجده‌کنندگان	سَاجِدِينَ	۶
کید می‌کنند - مکر می‌کنند - حيله‌ای می‌اندیشند	يَكِيدُوا	۷	ای پسرک من	يَا بُنَيَّ	۷
برمی‌گزینید	يَجْتَنِي	۸	جمع اخ: برادران	إِخْوَةَ	۸
تعبیر خواب‌ها	تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ	۹	حيله - مکر - نیرنگ	كَيْدٌ	۹
تمام می‌کند - کامل می‌کند	يُنِمْ	۱۰	دشمنی آشکارا	عَدُوٌّ مُّبِينٌ	۱۰
محبوب‌تر	أَحَبُّ	۱۱	آموزش می‌دهد	يُعَلِّمُ	۱۱
جمعی نیرومند	عُصْبَةٌ	۱۲	سؤال‌کنندگان - برسش‌کنندگان	سَائِلِينَ	۱۲

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنیید:

ص: ۶۲

۱. كَوْكَبٌ - رُءْيَا - قَصَصٍ

الف) ستاره - دیدن - داستان ها ب) ستاره - خواب - داستان

۲. أَحَدَ عَشَرَ - أَحَبُّ - عُضْبُهُ

الف) یازده - محبوب تر - جمعی نیرومند

ب) یازده - دوست دارم - نیرومند

۳. لَا تَقْصُصْ - نَقُصُّ

الف) بیان نکنید - ناقص شد ب) حکایت نکن - حکایت می کنیم

۴. يَجْتَبِي - يُتِمُّ

الف) برمی گزینید - کامل می کند ب) برگزید - کامل کرد

۵. يَكِيدُوا - تَأْوِيلِ الْاِحَادِيثِ

الف) حيله می کنند - تعبیر خواب ها

ب) حيله کردند - تعبیر خواب کردند

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. أَحْسَنَ الْقَصَصِ

الف) بهترین داستان ب) بهترین داستان ها

۲. وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ

الف) اگر می باشی قبل آن ب) اگر چه بودی قبل آن

۳. لِمَنِ الْغَافِلِينَ

الف) حتماً از بی خبران ب) برای کسی که بی خبر بود

۴. رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ

الف) دیدند که برای من سجده می کنند

ب) دیدم آنها را که به من سجده کنند گانند

ص: ۶۳

۵. لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ

الف) حکایت نکن خوابت را ب) حکایتی نساز از خوابت

۶. فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا

الف) پس مکر کردند نسبت به تو مگری کاری

ب) پس مکر می کنند برای تو مگری (خطرناک)

۷. يَجْتَبِيكَ رُبُّكَ

الف) برمی گزیند تو را پروردگارت ب) برگزید تو را خداوند

۸. آيَاتٌ لِّلسَّائِلِينَ

الف) پاسخی برای هر سؤال کننده ای

ب) نشانه های (عبرت) برای سؤال کنندگان

۹. لِيُؤَسِّفُوا وَأَخُوهُ

الف) قطعاً یوسف و برادرش (بنیامین)

ب) برای یوسف و برادرش

۱۰. لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

الف) قطعاً در گمراهی آشکاری است

ب) برای این که او در گمراهی واضحی است

۳. عبارات متن درس را به صورت کلمه به کلمه ترجمه کنید.

۴. رابطه حضرت یوسف با حضرت ابراهیم چیست و منظور از بنی اسرائیل کیانند؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه در این درس فراگرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. عبارات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

ص: ۶۴

- قالوا يا أبانا إنا ذهبنا نستبق و تركنا يوسف عند متاعنا فأكله الذئب و ما أنت بمؤمن لنا و لو كنا صادقين . (١)

- و جاءت سياره فأرسلوا و أريدهم فأدلى دلوه قال يا بشرى هذا غلام و أسروه بضاعه و الله عليهم بما يعملون* و شروه بثمن بخس دراهم معدوده . (٢)

- و قال الذي اشتراه من مصر لاهرأته أكرمي مثواه عسى أن ينفعنا أو نتخذه ولدًا... .

- ... و كذلك مكنا ليوسف في الأرض و لنعلمه من تأويل الأحاديث ... (٣)

- و لما بلغ أشده آتيناه حكماً و علماً و كذلك نجزي المحسنين . (٤)

ص: ٤٥

١- (١) . يوسف: آيه ١٧ .

٢- (٢) . يوسف: آيه ١٩ و ٢٠ .

٣- (٣) . يوسف: آيه ٢١ .

٤- (٤) . يوسف: آيه ٢٢ .

۱. يا صاحِبِي السَّجْنِ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ . (۱)
۲. ما تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ ما أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ . (۲)
۳. إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ (۳)
۴. يا صاحِبِي السَّجْنِ أَمَا أَحَدُكُمْما فَيَسْقَى رَبَّهُ خَمْرًا وَ أَمَا الْآخِرُ فَيُضَلَّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ . (۴)
۵. وَ قَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السَّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ . (۵)

ص: ۶۶

۱- (۱) . يوسف: آیه ۳۹.

۲- (۲) . سَمَّيْتُوْ: همان سَمَّيْتُمْ است و حرف «و» اضافه و زاید است.

۳- (۳) . يوسف: آیه ۴۰.

۴- (۴) . يوسف: آیه ۴۱.

۵- (۵) . يوسف: آیه ۴۲.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
زندان	سَبْجِن	۱	باران	أَصْحَاب	۱
خدایان - صاحبان	أَرْيَابُ	۲	دو یار	صَاحِبِينَ	۲
پراکنده‌ها	مُتَفَرِّقُونَ	۳	یار (رفیق، دوست)	صَاحِبِ	۳
بسیار چیره - مسلط	قَهَّارُ	۴	بهرتر	خَيْرٌ	۴
ن امیدید - نام‌گذاری کردید	سَمَّيْتُمْ	۵	یا	أَمْ	۵
شراب می‌دهد - شراب می‌نوشاند	يَسْقِي حَمْرًا	۶	جمع اسم - نام‌ها	أَسْمَاءُ	۶
اعدام می‌شود - بر دار می‌شود	يُصَلَّبُ	۷	پدران	آبَا	۷
سر	رَأْسٍ	۸	دلیل	سُلْطَانٍ	۸
گمان برد	ظَنَّ	۹	نیست ... مگر	إِن ... إِلَّا	۹
نجات یابنده - آزادشدنی	نَاجٍ	۱۰	بندگی نکنید	أَلَا تَعْبُدُوا (أَنْ + لَا + تَعْبُدُوا)	۱۰
درنگ کرد - ماند	لَبِثَ	۱۱	او را	إِيَّاهُ	۱۱
چند سالی	بِضْعِ سِنِينَ	۱۲	استوار - پایدار	قِيمٌ	۱۲
			می‌خورند پرندگان	تَأْكُلُ الطَّيْرُ	۱۳
			از یاد برد - فراموشاند	أَنْسى	۱۴

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنیید:

ص: ۶۷

۱. رَأْسٍ - سَجْنٍ - قَهَّارٌ

الف) سر - زندان - بسیار مسلط ب) ابتدا - خانه - بسیار چیره

۲. أَرْبَابٌ - نَاجٍ - لَبِثَ:

الف) خدایان (صاحبان) - نجات یابنده - درنگ کرد

ب) پروردگار - نجات - می ماند

۳. ظَنَّ - يُصَلِّبُ

الف) گمان - به دار می آویزد ب) گمان برد - به دار آویخته می شود

۴. سَمَّيْتُمْ - مُتَفَرِّقُونَ

الف) نامیدند - پراکنده ب) نامیدید - پراکنده ها

۵. يَسْقِي خَمْرًا - بَضَعَ سِنِينَ

الف) شراب می نوشاند - چند سالی

ب) داد شراب - چند سالی از

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. يَا صَاحِبِي السَّجْنِ

الف) ای دو رفیق زندانیم ب) ای دوستان زندانی

۲. مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ

الف) بندگی نمی کنید غیر از او را ب) آن چه عبادت کردین از غیر او

۳. مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ: (۱)

الف) آن چه فرستاد خدا از دلیل ب) نفرستاد خداوند بدان هیچ دلیلی

۱- (۱) . در عبارت منفی کلمه «مِنْ»، نه معنای «هیچ» است: ما انزَل اللهُ بها مِنْ سلطان: نفرستاد خداوند به آن هیچ دلیلی.

۴. إِنْ الْحُكْمِ إِلَّا لِلَّهِ

الف) اگر حکمی جز برای خدا باشد

ب) نیست حکمی جز برای خداوند

۵. إِلَّا (أَنْ لَا) تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ

الف) این که بندگی نکنید جز او ب) این که بندگی نکردید جز او را

۶. ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ

الف) آن است دین پایدار و استوار ب) این دین را استوار بدارید

۷. يَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا

الف) می نوشاند اربابش به او شراب

ب) می نوشاند اربابش را شراب

۸. تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ

الف) می خورند پرندگان از سرش ب) می خورد پرنده از سرش

۹. أذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ

الف) به یاد آور بر اربابت مرا ب) به یاد آور مرا نزد اربابت

۱۰. فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ

الف) پس ماند در زندان ب) پس درنگ کن در زندان

۳. عبارات متن درس را با دقت ترجمه نمایید.

۴. منظور از اَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ چیست؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فراگرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را کمک اعضای خانواده ترجمه کنید:

ص: ۶۹

- وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ أَشْتَخِصُّهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ . (١)

- قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْم . (٢)

- وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ . (٣)

- وَ لَأَجْرُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَ كَانُوا يَتَّقُونَ . (٤)

- وَ جَاءَ إِخْوَهُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَ هُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ . (٥)

ص: ٧٠

١- (١) . يوسف: آيه ٥٤.

٢- (٢) . يوسف: آيه ٥٥.

٣- (٣) . يوسف: آيه ٥٦.

٤- (٤) . يوسف: آيه ٥٧.

٥- (٥) . يوسف: آيه ٥٨.

اشاره

۱. فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعِهِ مُرْجَاهٍ

۲. فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ . (۱)

۳. قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ . (۲) و (۳)

۴. قَالُوا أَاِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ . (۴)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
داخل شدند - وارد شدند	دَخَلُوا	۱	زمانی که	لَمَّا	۱

ص: ۷۱

۱- (۱) . یوسف: آیه ۸۸.

۲- (۲) . در عباراتی که حروف استفهام (هل، أ) و یا شرط (ان، مَنْ) بیاید، بهتر است فعل ماضی را مضارع معنا کنیم: هل علمتم: آیا می دانید.

۳- (۳) . یوسف: آیه ۸۹.

۴- (۴) . یوسف: آیه ۹۰.

۲	عَرِيْزٌ	پادشاه	۲	مَسَّ	رسیده - گرفته
۳	جُنْتُ بـ	آوردم	۳	ضُرُّ	تنگدستی - پریشانی - ضرر و زیان
۴	جُنْتَا يـ	آوردیم	۴	بِضَاعَةٍ مُرْجَبِيَّةٍ	سرمایه‌ای اندک
۵	يَجْرِي	پاداش می‌دهد	۵	أَوْفٍ	کامل بده
۶	هَلْ	آیا	۶	كَيْلٍ	پیمانہ
۷	أَنْتَ - أَنْتُمْ	تو - شما	۷	تَصَدَّقَ	صدقه بده - انفاق کن
۸	يَتَّقِ	تقوا پیشه سازد	۸	مُتَصَدِّقِينَ	صدقه‌دهندگان - انفاق کنندگان
۹	لَا يُضِيْعُ	نابود نمی‌کند	۹	عَلِمْتُمْ	داشتید
			۱۰	فَعَلْتُمْ	انجام دادید
۱۰	مُحْسِنِينَ	نیکوکاران	۱۱	جَاهِلُونَ	بی‌خردان - نادانان
			۱۲	مَنْ	مَنْت نهاد
			۱۳	يَصِيْرٌ	صبر کند

پرسی ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزیند:

۱. كَيْلَ - ضُرٌّ - جَاهِلُونَ

الف) پیمانہ - ضرر و زیان - نادانان

ب) وزن کردن - زیان - بی خرد

۲. مَسَّ - أَوْفٍ - مَسَّ

الف) رسیده - کامل بده - مَنْت نهاد

ب) رسیده - وفا کن - مَنْت بگذار

۳. تَصَدَّقَ - مُتَّصِدِّقِينَ

الف) صدقه داد - صدقه دهندگان ب) صدقه بده - صدقه دهندگان

۴. عَلِمْتُمْ - فَعَلْتُمْ

الف) دانستید - انجام دادید ب) می دانید - انجام می دهید

۵. يَصْبِرُ - بِضَاعَهُ مُزَجِّجِهِ

الف) صبر کند - سرمایه ای اندک

ب) صبر کن - هدیه ای کم ارزش

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. مَسَّنَا وَ أَهْلَنَا الضُّرُّ

الف) رسیده به ما و خانواده مان زیاد تنگدستی

ب) رساندیم به خانواده خود زبان

۲. جِئْنَا بِبِضَاعِهِ مُزَجَّاهٍ

الف) آوردیم سرمایه ای ناچیز

ب) آمدیم همراه سرمایه ای اندک

۳. فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ

الف) پس کامل داد به ما پیمانانه را

ب) پس کامل بده برای ما پیمانانه را

۴. تَصَدَّقَ عَلَيْنَا

الف) تصدیق کرد ما را ب) صدقه بده بر ما

۵. هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ

الف) آیا می دانید چه کردید

ب) آیا می دانستید که انجام ندادید

ص: ۷۳

۶. إِذِ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ

الف) هنگامی که جاهل بودند ب) زمانی که شما نادان بودید

۷. أَيْنَكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ

الف) آیا قطعاً تو خودت یوسف هستی؟

ب) آیا تو یوسف هستی

۸. وَ هَذَا أَخِي

الف) این برادر است ب) و این برادر من است

۹. قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا

الف) قطعاً منت خداست ما را

ب) قطعاً منت گزارد خدا بر ما

۱۰. إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ

الف) قطعاً هر کس تقوا پیشه کند

ب) قطعاً او کسی است که تقوا پیشه کرده

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه کنید

۴. از آیه ۹۹ تا آخر سوره چند عبارت را به خوبی می توانید ترجمه کنید؟

انس با قرآن در خانه

۱. ترجمه آیات متن درس را به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

– قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ آتَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ . (۱)

- قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ . (١)

- اذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ . (٢)

- فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ . (٣)

- قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ . (٤)

- قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ . (٥)

ص: ٧٥

١- (١) . يوسف: آيه ٩٢ .

٢- (٢) . يوسف: آيه ٩٣ .

٣- (٣) . يوسف: آيه ٩٦ .

٤- (٤) . يوسف: آيه ٩٧ .

٥- (٥) . يوسف: آيه ٩٨ .

اشاره

۱. إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ . (۱)
۲. أَنْ أَقْدِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْدِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِأَخْذِهِ عَدُوًّا لِي وَ عَدُوًّا لَهُ وَ أَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي ... (۲)
۳. فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَ لَا تَحْزَنَ ... (۳)
۴. إِذْ هَبَّ أَنْتَ وَ أَخُوكَ بِآيَاتِي *اذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ . (۴)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
مادر	أُمِّ	۱	وحی کردیم	أَوْحَيْنَا	۱
بیفکن - قرار بده	أَقْدِفِي	۲	وحی شد	يُوحَىٰ	۲

ص: ۷۶

- ۱- (۱) . طه: آیه ۳۸.
- ۲- (۲) . طه: آیه ۳۹.
- ۳- (۳) . طه: آیه ۴۰.
- ۴- (۴) . طه: آیه ۴۲ و ۴۳.

۳	أَنِ	که - این که	۳	تَأْبُوتِ	صندوقچه
۴	يَأْخُذُ	می گیرد	۴	يَمِّ	دریا
۵	عَدُوَّ	دشمن	۵	أَلْقَيْتُ	افکندم
۶	أَنْتَ	تو	۶	رَجَعْنَا	بازگرداندیم
۷	أَخُو	این که	۷	تَقَرَّرَ	روشن شود
۸			۸	لَا تَحْزَنَ	غمگین نگردد
۹			۹	إِذْهَبْ	برو
۱۰			۱۰	إِذْهَبَا	بروید (شما دو نفر)
۱۱			۱۱	عَيْنِ	چشم
۱۲			۱۲	طَغَى	طغیان کرده
۱۳			۱۳	كِي	تا این که

پرسش ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. عَيْن - ام - يم

الف) چشم - یا - دریا ب) چشم - مادر - دریا

۲. كِي - طَغَى - تَقَرَّرَ

الف) تا این که - طغیان کرد - روشن شود

ب) تا - طغیان - روشن شد

۳. تَأْبُوتِ - رَجَعْنَا

الف) صندوقچه - بازگرداندیم ب) صندوق - بازگرداند ما را

۴. أَلْقَيْتُ - إِذْهَبَا

الف) افکند - بروید ب) افکندم - بروید شما دو نفر

۵. اَقْدِ فِي - لَا تَحْزَنْ

الف) بیفکن - غمگین نگردد ب) بیفکن مرا - غمگین نشو

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. إِذْ أَوْحَيْنَا

الف) زمانی که وحی کرد به ما ب) زمانی که وحی کردیم

۲. أَنْ أَقْدِفِيهِ

الف) این که قرار بده او را (موسی را)

ب) قطعاً قرار داد او را (موسی را)

۳. أَنْ أَقْدِفِيهِ فِي

الف) قرار داد آن را (تابوت را) در دریا

ب) قرار بده آن را (تابوت را) در دریا

۴. عَدُوُّ لِي وَ عَدُوُّ لَهُ

الف) دشمن من و دشمن خودش را

ب) دشمنی کرد به من و خودش

۵. أَلْقَيْتُ عَلَيْكَ

الف) افکندم بر تو ب) افکند بر تو

۶. فَزَجَعْنَاكَ

الف) پس باز گشتیم به تو ب) پس باز گردانیدیم تو را

۷. تَقَرَّرَ عَيْنُهَا

الف) روشن شود چشمش ب) روشن کند چشم او را

٨. إِذْهَبِ بِآيَاتِي

الف) ببر آیات (معجزات) را ب) برو همراه با آیات من

ص: ٧٨

(الف) قطعاً او طغیان کرده است ب) قطعاً طغیان کرده است

۱۰. اِذْهَبَا إِلَى فِرْعَوْنَ

(الف) برو به سوی فرعون

(ب) بروید (شما دو نفر) به سوی فرعون

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه نمایید.

انس با قرآن در خانه

۱. ترجمه متن درس را به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- وَ اذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَ كَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا . (۱)

- وَ لَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَ جَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيْرًا . (۲)

- وَ لَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَ جَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيْرًا . (۳)

- وَ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَ جَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِنْ دُونِي وَكِيْلًا . (۴)

- وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ . (۵)

ص: ۷۹

۱- (۱) . مریم: آیه ۵۱.

۲- (۲) . فرقان: آیه ۳۵.

۳- (۳) . مؤمنون: آیه ۴۵ و ۴۶.

۴- (۴) . اسراء: آیه ۲.

۵- (۵) . ابراهیم: آیه ۵.

اشاره

۱. وَ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى * إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا . (۱)
۲. فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَى * إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى . (۲)
۳. وَ أَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى * إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَ أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي . (۳)
۴. وَ مَا تَلَكَ يَمِينِكَ يَا مُوسَى * قَالَ هِيَ عَصَايَ ... وَ لِي فِيهَا مَارِبٌ أُخْرَى . (۴)
۵. قَالَ أَلْقِهَا يَا مُوسَى * فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى * اذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى . (۵)

جدول کلمه ها

تصویر

۷	تَدْخُلُوا	داخل می شوید	۷	لَمَّا يَعْلَم	هنوز معلوم نداشته
۸	مَأْوَى	جایگاه	۸	جَاهِدُوا	جهاد کردند
۹	بِئْسَ الْمَصِيرُ	چه بد جایگاهی است	۹	لَمْ يَرْتَابُوا	شک نکردند
۱۰	هَلْ أَدُلُّ	آیا راهنمایی کنم			
۱۱	تُنَجِّي	نجات دهد	۱۰	صَادِقُونَ	راست گویان
۱۲	تُجَاهِدُونَ	جهاد می کنید - جهاد کنید	۱۱	كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ	می دانستید
۱۳	اِبْتِغُوا	طلب کنید - بجوید	۱۲	جَاهِدُوا	جهاد کنید

ص: ۸۰

۱- (۱) . طه: آیه ۹ و ۱۰ .

۲- (۲) . طه: آیه ۱۱ و ۱۲ .

۳- (۳) . طه: آیه ۱۳ و ۱۴ .

۴- (۴) . طه: آیه ۱۷ و ۱۸ .

۵- (۵) . طه: آیه ۱۹-۲۴ .

۲	إِذْ وَإِذَا	زمانی که - هنگامی که - ناگاه	۲	أَنْتُمْ	احساس کردم - یافتیم
۳	رَأَى	دید	۳	فُؤِدِي	بانگ زده شد - ندا آمد
۴	رَأَوْا	دیدند	۴	الْخَلْعَ	بکن
۵	اعْبُدُوا - اعْبُدُوا	بندگی کن - بندگی کنید	۵	نَعْلِي (نَعْلَيْنِ)	دو کفش
۶	أَقِيمِ	به پادار	۶	وَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى	سرای مقدس طوی (کوه طور)
۷	أَقِيمُوا	به پادارید	۷	أَخْتَرْتِ	برگزیدم
۸	مَا تَلِكْ	چیست آن	۸	اسْتَمِعِ	بشنو - گوش فراده
۹	عَصَا	چوب دستی	۹	يَمِينِ	دست راست
			۱۰	مَا رَبِّ الْآخِرِي	نیازمندی های دیگر
			۱۱	الْقَى	بیفکن
			۱۲	الْقَى	افکند
			۱۳	حَيَّةٌ تَسْعَى	ماری که تلاش می کند

پرسش ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. أَلْقَى - يَمِينِ - نَعْلَيْنِ

الف) بیفکن - دست راست - دو کفش

ب) افکند - دست راست - کفش ها

۲. أَلْقَى - أَخْلَعَ - اسْتَمِعَ

الف) افکند - بکن - بشنو ب) بیفکن - بکن - بشنو

۳. آَنْسْتُ - اخْتَزْتُ - نُودِي

الف) یافتیم - برگزید - ندا داد ب) یافتیم - برگزیدم - ندا داده شد

۴. امْكُتُوا - وَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى

الف) درنگ کنید - سرای مقدس طوی

ب) درنگ کردند - وادی کوه طور

۵. مَأْرِبُ اِخْرَى - حَيْثُ تَسْعَى

الف) نیازهای دیگر - ماری که تلاش می کند

ب) نیازی دیگر - مادی تلاشگر

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. هَلْ أَتَاكَ

الف) آیا رسید به تو ب) آیا آمدی تو

۲. إِنِّي آَنْسْتُ نَارًا

الف) من یافتم آتشی را ب) قطعاً من یافتم آتشی را

۳. فَلَمَّا أَتَاهَا

الف) پس زمانی که آمد به سوی آن

ب) پس زمانی که آمدم به سوی آن

۴. إِنِّي أَنَا رَبُّكَ

الف) قطعاً من خودم پروردگار تو هستم

ب) من خدای تو هستم

۵. اَسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى

ص: ۸۲

الف) بشنو آن چه را وحی می کند

ب) گوش فراده به آن چه وحی می شود

۶. فَأَعْبُدْنِي

الف) پس بندگی کنید مرا ب) پس بندگی کن مرا

۷. وَمَا تَلْكَ بِيَمِينِكَ

الف) چیست آن که به دست راست تو است

ب) نیست آن به دست راست تو

۸. هِيَ عَصَايَ

الف) این عصای من است ب) این چوب دستی است

۹. قَالَ أَلْقِهَا

الف) گفت بیفکن آن را ب) گف افکند آن را

۱۰. فَإِذَا هِيَ حَيْثُ

الف) پس آن ماری شد ب) پس ناگاه آن ماری شد

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه نمایید.

۴. غیر از عصای حضرت موسی که به اذن پروردگار اژدها شد، آیا معجزه دیگری هم از حضرت موسی می شناسید؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فراگرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را به کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

– إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَاتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبْرٍ... (۱)

- فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ . (١)

- يَا مُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ * وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ . (٢)

- وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ . (٣)

- فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ . (٤)

ص: ٨٤

١- (١) . نمل: آيه ٨ .

٢- (٢) . نمل: آيه ٩ و ١٠ .

٣- (٣) . نمل: آيه ١٢ .

٤- (٤) . نمل: آيه ١٣ .

١. ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ وَ هَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَ مَلَائِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَ كَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ . (١)
٢. فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ . (٢)
٣. وَ قَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ * فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ اأَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُّلقُونَ . (٣)
٤. وَ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ . (٤)
٥. فَوَقَعَ الْحَقُّ وَ بَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ * وَ أَلْقَى السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ . (٥)

ص: ٨٥

١- (١) . يونس: آيه ٧٥.

٢- (٢) . يونس: آيه ٧٦.

٣- (٣) . يونس: آيه ٧٩ و ٨٠.

٤- (٤) . اعراف: آيه ١١٧.

٥- (٥) . يونس: آيه ١١٨-١٢٠.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
در پایان - بزرگان	مَلَأَ	۱	برانگیختیم - فرستادیم	بَعَثْنَا	۱
بیاورید	أَتُوا بِ	۲	تکبر ورزید	اسْتَكْبَرُوا	۲
جمع ساحر: سحرکنندگان	سَحْرَةَ	۳	تکبر ورزیدند	اسْتَكْبَرُوا	
بیفکنید	الْفُؤَا	۴	بیفکن	أَلَقَ	۳
افکنندگان	مُلْقُونَ	۵	انجام می‌دادند - می‌ساختند	كَانُوا يَعْمَلُونَ	۴
می‌بلعد	تَلَقُّفَ	۶	گنهکاران	مُجْرِمِينَ	۵
دروغ	يَأْفِكُونَ	۷	زمانی که - چون	لَمَّا	۶
می‌سازند	وَقَعَ	۸			
ثابت شد	بَظَلَّ	۹			
باطل گشت - فروریخت	الَّتِي	۱۰			
افتاد - افتادند	سَاجِدِينَ	۱۱			

پرسی ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بنمید:

۱. سَحْرَه - مَلَأَ - سَاجِدِينَ

الف) ساحران - در پایان - سجده کنان

ب) ساحر - بزرگان - سجده کنان

۲. وَقَعَ - بَطَلَ - مُلْقُونَ

الف) ثابت شد - باطل شد - افکنندگان

ب) ثابت می شود - باطل می گردد - افکنندگان

۳. أَلْقُوا - ائْتُوا بِ

الف) نیفکنید - بیایید ب) بیفکنید - بیاورید

۴. تَلَقَّفُ - يَأْفِكُونَ

الف) می بلعد - دروغ بستند ب) می بلعد - دروغ می سازند

۵. أَلَقَى - أَلَقَى

الف) بیفکن - افتاد ب) افکند - افتاد

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَى

الف) فرستادیم بعد از آنها موسی را

ب) بر می انگیزیم بعد از آنها موسی را

۲. كَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ

الف) بودند گروهی گنه کاران ب) می باشید قومی گنه کار

۳. جَاءَهُمُ الْحَقُّ

الف) آمد به سوی شما حق ب) آمد به سوی آنها حق

۴. لَيْسَ حُرٌّ مُبِينٌ

الف) قطعاً جادویی آشکار است ب) قطعاً جادوگری آشکار است

۵. اِتْتَوْنِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ

الف) بیاورید برای من هر جادوگر دانا را

ب) بیایید به سوی من تمام جادوگران دانا

ص: ۸۷

۶. فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ

(الف) پس زمانی که آمد جادوگر (ب) پس چون آمدند جادوگران

۷. أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ

(الف) بیفکنید آن چه را که شما افکننده هستید

(ب) افکندند آن چه را که آنها افکننده بودند

۸. تَلَقَّفْ مَا يُأْفِكُونَ

(الف) بلعید آن چرا دروغ ساخته بودند

(ب) می بلعد آن چرا دروغ می سازند

۹. فَوَقَّعَ الْحَقُّ

(الف) پس ثابت شد حق (ب) تا ثابت شود حق

۱۰. أَلْقَى السَّحَرَةُ

(الف) افتادند جادوگران (ب) افتاد جادوگر

۳. آیات متن درس را با دقت و با مشورت با هم ترجمه کنید.

۴. چرا جادوگران فرعون با دیدن معجزه حضرت موسی همه به سجده افتاده و ایمان آوردند؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه در این درس فراگرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه نمایید:

— ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَ مَلَائِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ . (۱)

ص: ۸۸

- وَقَالَ مُوسَى يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ . (١)

- حَقِيقٌ عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بَيْنِيهِ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ . (٢)

- قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ . (٣)

- فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ * وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ . (٤)

- قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ * يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ... (٥)

ص: ٨٩

١- (١) . اعراف: آيه ١٠٤ .

٢- (٢) . اعراف: آيه ١٠٥ .

٣- (٣) . اعراف: آيه ١٠٦ .

٤- (٤) . اعراف: آيه ١٠٧ و١٠٨ .

٥- (٥) . اعراف: آيه ١٠٩ و١١٠ .

١. إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ يَحْيَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ .

(١)

٢. وَ يُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَ كَهْلًا وَ مِنَ الصَّالِحِينَ * وَ يُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَ الْحِكْمَةَ وَ التَّوْرَةَ وَ الْإِنْجِيلَ . (٢)

٣. وَ رَسُولًا- إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَانْفُخْ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ

اللَّهِ ... (٣)

٤. وَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَ لِأَجَلٍ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا . (٤)

٥. إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ . (٥)

ص: ٩٠

١- (١) . آل عمران: آیه ٤٥.

٢- (٢) . آل عمران: آیه ٤٦-٤٨.

٣- (٣) . آل عمران: آیه ٤٩.

٤- (٤) . آل عمران: آیه ٥٠.

٥- (٥) . آل عمران: آیه ٥١.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
بشارت می‌دهد	يُبَشِّرُ	۱	گفت	قَالَ وَقَالَتْ	۱
آبرومند - ارزشمند	وَجِيه	۲	مخلوق ویژه‌ای	كَلِمَةٍ	۲
نزدیک شدگان - نزدیکان	مُقَرَّبِينَ	۳	لقب حضرت عیسی	مَسِيحُ	۳
سخن می‌گوید	يُكَلِّمُ	۴	عیسی پسر مریم	عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ	۴
می‌آفرینم	أَخْلُقُ	۵	گهواره	مَهْدٍ	۵
شکل - ساختار	هَيَات	۶	شایستگان	الصَّالِحِينَ	۶
پرنده	طَيْرٍ	۷	آموزش می‌دهد	يُعَلِّمُ	۷
می‌دمم	أَنْفُخُ	۸	آوردم	جِئْتُ بِـ	۸
حلال می‌کنم	أَحِلُّ	۹			
حرام شده	حُرِّمَ	۱۰			

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. وَجِيه - كَهْل - طَيْرٍ

الف) آبرومند - میان سالی - پرنده ب) ارزشمند - پیری - پرنده گان

۲. هیات - مُقَرَّبِينَ

الف) شکل - نزدیکان ب) مانند - نزدیکان

۳. يُبَشِّرُ - يُكَلِّمُ

الف) بشارت بده - سخن بگو ب) بشارت می‌دهد - سخن می‌گوید

۴. اَخْلُقُ - اَنْفُخُ

الف) خلق کردم - دمیدم ب) خلق می کنم - می دمم

۵. اِحْلَلٌ - حُرِّمٌ

الف) حلال می کنم - حرام گردیده ب) حلال کردم - حرام کرد

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. اِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ

الف) زمانی که گفتند فرشتگان ب) زمانی که گفت فرشته ای

۲. يُبَشِّرُكَ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ :

الف) بشارت می دهد تو را به کلمه ای از جانب خودش

ب) بشارت بده او را به کلمه ای از او

۳. جِئْتُمْكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ :

الف) آمدم به سوی شما با نشانه ای از خدای شما

ب) آوردم معجزه ای از سوی پروردگارتان

۴. مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ

الف) از خاک مانند پرنده ب) از گل مانند شکل پرنده

۵. لِمَا بَيْنَ يَدَيْ

الف) برای آن چه قبل من بود ب) برای آن چه پیشاپیش آن بود

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه کنید.

۴. چه تعداد معجزه از حضرت مسیح می شناسید، نام ببرید.

۱. آن چه از این درس فراگرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

ص: ۹۲

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ . (۱)

- إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ . (۲)

- وَإِذْ قَالَ عِيسَىٰ ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَ مُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ . (۳)

ص: ۹۳

۱- (۱) . آل عمران: آیه ۵۹.

۲- (۲) . مائده: آیه ۱۱۰.

۳- (۳) . صف: آیه ۶.

۱. هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ . (۱)

۲. لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُفٌ رَحِيمٌ . (۲)

۳. كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مِمَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ . (۳)

۴. مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ ... سِيَمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ . (۴)

۵. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ . (۵)

۱- (۱) . جمعه: آیه ۲ .

۲- (۲) . توبه: آیه ۱۲۸ .

۳- (۳) . بقره: آیه ۱۵۱ .

۴- (۴) . فتح: آیه ۲۹ .

۵- (۵) . انفال: آیه ۲۴ .

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	بَعَثَ	برانگیخت	۱	عَبَّيْتُمْ	به رنج افتید - رنج بردید - به مشقت افتادید
۲	اَمَّيْنٍ	درس ناخوانده‌ها	۲	حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ	علاقه‌مند بر (هدایت) شما
۳	إِنْ كَانُوا	اگر چه بودند - هر چند بودند	۳	لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ	نمی‌دانستید
۴	عَزِيْزٌ عَلَيْهِ	سخت است بر او	۴	أَشِدَّاءُ	سختگیران
۵	ضَلَالٍ مُّبِينٍ	گمراهی آشکار	۵	رُحَمَاءُ (جمع رحيم)	مهربانان
			۶	سِيَمًا	علامت - نشانه
			۷	وُجُوْهٍ	جمع وجه: صورت‌ها
			۸	اسْتَجِيبُوا	اجابت کنید - پاسخ مثبت دهید
			۹	يَحْوُلُ	حائل می‌شود - مانع می‌شود

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. سِيَمًا - وُجُوْهٍ - مَرء

الف) نشانه - صورت‌ها - انسان ب) چهره - اطراف - بشر

۲. أَشِدَّاءُ - رُحَمَاءُ

ص: ۹۵

الف) سخت - مهربان ب) سخت گیران - مهربانان

۳. حَرِيصٌ - عَنَتُمْ

الف) علاقه مند - رنج بردید ب) آزمند - رنجور

۴. يَحُولُ - تُحْشَرُونَ

الف) مانع می شوید - گرد آید ب) مانع می شود - گرد آورده می شوید

۵. اسْتَجِيبُوا - لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

الف) اجابت کنید - نمی دانستید ب) اجابت کردند - نمی دانید

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. وَ إِن كَانُوا مِنْ قَبْلُ

الف) اگر چه بودند قبلاً ب) نبودند از قبل (قبلاً)

۲. لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

الف) در گمراهی آشکار ب) قطعاً در گمراهی آشکاری بودند

۳. عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ

الف) سخت است بر او آن که به رنج افتادید

ب) پیروزی است او را که به رنج نیفتید

۴. حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ

الف) آزمند شماست ب) علاقه مند بر (هدایت) شماست

۵. يُعَلِّمُكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

الف) تعلیم داد شما را آن چه را نمی دانید

ب) تعلیم می دهد به شما و آن چرا نمی دانستید

۶. أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ

الف) سختگیرانند بر کافران ب) سخت گیر بر کافرند

ص: ۹۶

۷. سِيْمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ

الف) نشانه چهرگان آنها ب) نشانه ای است آنها را در چهره گانشان

۸. اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ

الف) اجابت کنید خدا را ب) اجابت کردند خدا را

۹. إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ

الف) زمانی که فرا می خواند شما را به آن چه زنده می کند شما را

ب) زمانی که می خوانید شما آن چه را که حیات بخش شماست

۱۰. وَ أَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

الف) و این که به سوی او گردآوری شوید

ب) و قطعاً او به سویش گرد می آید

۳. با استفاده از تمرین های قبلی آیات متن درس را ترجمه نمایید.

۴. در آیه ۲۴ انفال چه چیزهایی به فرد مسلمان و جامعه اسلامی حیات انسانی و معنوی می بخشد که خدا و رسول، ما را بر رعایت آنها فرا خوانده اند؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه در این درس فرا گرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیه زیر را به کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

– الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ يُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَ اتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ . (۱)

ص: ۹۷

١. ما كان مُحَمَّدٌ أباً أَحَدٍ مِنْ رِجالِكُمْ وَ لَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَ خاتَمَ النَّبِيِّينَ وَ كانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَليماً . (١)
٢. قُلْ يا أَيُّها النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعاً الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّماءاتِ وَ الْأَرْضِ لا إِلَهَ إِلاَّ هُوَ... .
٣. يُحْيِي وَ يُمِيتُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَ رَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَ كَلِماتِهِ وَ اتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ . (٢)
٤. وَ ما أَرْسَلناكَ إِلاَّ كَافَّةً لِلنَّاسِ بَشيراً وَ نَذيراً وَ لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لا يَعْلَمُونَ . (٣)
٥. وَ ما آتاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَ ما نَهاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقابِ . (٤)

ص: ٩٨

١- (١) . احزاب: آيه ٤٠.

٢- (٢) . اعراف: آيه ١٥٨.

٣- (٣) . سبا: آيه ٢٨.

٤- (٤) . حشر: آيه ٧.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
باید باشد	وَلْتَكُنْ	۱	گروهی	أُمَّةٌ	۱
خارج گردید - پدیدار گشت	أُخْرِجَتْ	۲	می خوانند	يَدْعُونَ	۲
می بندند	يَبْطِشُونَ	۳	امر می کنند	يَأْمُرُونَ	۳
دستان	أَيْدِي	۴	امر می کنید	تَأْمُرُونَ	۴
فراموش کرد (خدا)	نَسِيَ	۵	خوب - پسندیده	مَعْرُوفٌ	۵
اطاعت می کنند	يُطِيعُونَ	۶	ناپسند	مُنْكَرٌ	۶
تمکن دادیم - قدرت دادیم	مَكَّنَّا	۷	رستگاران	مُقِلِّحُونَ	۷
امر کردند	أَمَرُوا	۸	باز می دارند - نهی می کنند	يَنْهَوْنَ	۸
نهی کردند - باز داشتند	نَهَوْا	۹	ایمان می آورید	تُؤْمِنُونَ	۹
نیکی	بِرٌّ	۱۰	قانون شکنان - نافرمانان	فَاسِقُونَ	۱۰
			به پا می دارند	يَقِيمُونَ	۱۱
			می پردازند	يُؤْتُونَ	۱۲
			دادند - پرداختند	آتَوْا	۱۳

پرسی ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. رَجَالٍ - كَافَّةً

الف) مردان - همگی ب) مرد - تمام

۲. خَاتَمٌ - عِقَابٌ

الف) پایان بخش - کیفر ب) آخرین - عذاب

۳. آتَى - نَهَى

الف) آمد - نهی کرد ب) داد (فرمان داد) - نهی کرد (بازداشت)

۴. نَبِيَّيْنٍ - حُذُوهُ

الف) پیامبران - گرفتند ب) پیامبران - بگیرد

۵. تَهْتَدُونَ - انْتَهُوا

الف) هدایت شوید - پایان دهید ب) هدایت شوید - پایان دادند

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. أبا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ

الف) پدر یکی از مردان آنها ب) پدر هیچ یک از مردان شما

۲. وَ اتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ :

الف) و پیروی کردند او را شاید هدایت شوند

ب) و پیروی کنید او را به امید این که هدایت شوید

۳. وَ مَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا

الف) و نفرستادیم تو را مگر ب) نفرستاد ما را به سوی تو مگر

۴. إِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ

الف) مگر همه مردم ب) مگر برای همه مردم

۵. أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

الف) بیشتر مردم نمی دانند ب) بیشتر شما مردم نمی دانید

۶. مَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ

الف) نیامد به سوی شما پیامبر ب) آن چه داد به شما پیامبر

۷. وَ مَا نَهَاكُمُ عَنْهُ

الف) و آن چه بازداشت شما را از آن

ب) و باز نداشت شما را

۸. إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

الف) قطعاً عذاب خدا سخت است

ب) قطعاً خداوند سخت کیفر است

ص: ۱۰۰

۹. لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ

الف) برای اوست فرمانروایی آسمان ها

ب) برای اوست مالکیت آسمان ها

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه نمایید.

۴. به چه دلیل دین اسلام، دینی جهانی است؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فراگرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا . (۱)

- لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا . (۲)

- إنا أرسلنا إليكم رسولاً شاهداً عليكم كما أرسلنا إلى فروعون رسولاً . (۳)

- وَ مَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَ فَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَ مَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَ سَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ . (۴)

ص: ۱۰۱

۱- (۱) . نساء: آیه ۱۷۰.

۲- (۲) . احزاب: آیه ۲۱.

۳- (۳) . مزمل: آیه ۱۵.

۴- (۴) . آل عمران: آیه ۱۴۴.

١. وَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَ لَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاؤُكَ فَاسْتَعْفَرُوا اللَّهَ وَ اسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا . (١)
٢. فَلَا وَ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِي مَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَ يُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا . (٢)
٣. كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ * إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ * إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ * فَاتَّقُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا . (٣)
٤. كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ * إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ * إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ * فَاتَّقُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا . (٤)
٥. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ أُولَى الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَ الرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَ الْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَ أَحْسَنُ تَأْوِيلًا . (٥)

ص: ١٠٢

١- (١) . نساء: آيه ٦٤.

٢- (٢) . همان: آيه ٦٥.

٣- (٣) . شعراء: آيه ١٤١-١٤٤.

٤- (٤) . همان: آيه ١٢٣-١٢٦.

٥- (٥) . نساء: آيه ٥٩.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
اطاعت شود	يُطَاعُ	۱	پس نه (چنین است که مردم می‌پندارند) سوگند به پروردگارت	فَلَا وَرَيْكَ	۱
اجازه	أَذِنَ	۲	نمی‌باید	لَا تَجِدُوا	۲
ظلم کردند - ستم کردند	ظَلَمُوا	۳	نفرستادیم	مَا أَرْسَلْنَا	۳
آمدند - بیابند	جَاءُوا	۴	هیچ پیامبری را	مِنْ رَسُولٍ	۴
بافتند - می‌بایند	وَجَدُوا	۵	آمرزش خواست (بخواهد)	اسْتَعْفَرَ	۵
به حکمیت و دوری بگیرند - داور کنند	يُحْكِمُوا	۶	بسیار توبه پذیر	تَوَّابٍ	۶
مشاجره شد و اختلاف افتاد	شَجَرَ	۷	تا این‌که	حَتَّى	۷
تنگی - ملال - رنجش	خَرَجَ	۸	تفوا پیشه نمی‌گیرید	لَا تَتَّقُونَ	۸
دوری کردی	فَضَيْتَ	۹			
تسلیم شوند - گردن نهند	يُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	۱۰	اطاعت کنید مرا	أَطِيعُونَ	۹
نزاع کردید - دعوا کردید - اختلاف کردید	تَنَازَعْتُمْ	۱۱	صاحبان فرمان	أُولَى الْأَمْرِ	۱۰
بازگردانید	رُدُّوا	۱۲	و اگر که آنها	وَلَوْ أَنَّهُمْ	۱۱

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. اذْن - حَرْج - قَضَيْتَ

الف) اجازه - گناه - قضاوت کرد

ب) اجازه - رنجش - قضاوت و داوری کردن

۲. ظَلَمُوا - تَنَازَعْتُمْ - رُدُّوا

الف) ستم کردند - اختلاف کردید - بازگردانید

ب) ستم کنید - نزاع کنید - بازگشتند

۳. جَاءُوا - وَجَدُوا

الف) آوردند - یافتند ب) آمدند - یافتند

۴. يُطَاعَ - يُحَكِّمُوا

الف) اطاعت شود - به داوری بگیرند

ب) اطاعت کند - داوری کنند

۵. شَجَرَ - يُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا:

الف) اختلاف افتاد - تسلیم شوند - تسلیم شدنی جدی

ب) گفت و گو کرد - سلام کنند سلامی گرم

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. مَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ

الف) آن چه فرستادیم از پیامبران ب) نفرستادیم هیچ پیامبری را

۲. إِلَّا لِيُطَاعَ

الف) مگر برای این که اطاعت شود ب) مگر برای اطاعت

ص: ۱۰۴

۳. إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ

الف) زمانی که ستم کردند به خودشان

ب) زمانی که خود ستمگرند

۴. فَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ

الف) و آمرزش بخواهید از خدا ب) و آمرزش بخواهند از خدا

۵. لَوْجِدُوا اللَّهَ تَوَّابًا

الف) حتماً می یابند خدا را بسیار توبه پذیر

ب) یافتند خدا را توبه کننده

۶. فَلَا وَرَبِّكَ

الف) پس نه سوگند به پروردگارت

ب) پس سوگند نخورند به پروردگارت

۷. حَتَّى يُحَكِّمُوكَ

الف) مگر این که داوری کنند برای تو

ب) مگر این که داور کنند تو را

۸. فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ

الف) درباره آن چه اختلاف افتاد بین آنها

ب) در آن چه اختلاف است بین شما

۹. لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ

الف) نیافتید در خودشان ب) نمی یابند در دلشان

۱۰. حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ

الف) بخشی از آن داوری کردی ب) و بخشی از داوری شد

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه کنید.

ص: ۱۰۵

۴. با توجه به شعار محوری تمام انبیاء اتَّقُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ أَطِيعُوا الْوَالِدِينَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ أَطِيعُوا الْوَالِدِينَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ أَطِيعُوا الْوَالِدِينَ ، به نظر شما آیا می توان در حکومت غیر الهی، بندگی تمام عیار خدا را نمود و به اهداف برجسته و بنیادی انبیاء رسید؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فراگرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را برای اعضای خانواده خود ترجمه کنید.

- وَ مَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَ الرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَ الصَّادِقِينَ وَ الشُّهَدَاءِ وَ الصَّالِحِينَ وَ حَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا
(۱).

- مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَ مَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا . (۲)

- وَ مَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَ رَسُولَهُ وَ يَخْشَ اللَّهَ وَ يَتَّقِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ . (۳)

- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَ قُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا * يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَ يُغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَ مَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَ رَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا . (۴)

- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ لَا تَبْطُلُوا أَعْمَالَكُمْ . (۵)

ص: ۱۰۶

۱- (۱) . نساء: آیه ۶۹.

۲- (۲) . همان، آیه ۸۰.

۳- (۳) . نور: آیه ۵۲.

۴- (۴) . احزاب: آیه ۷۰-۷۱.

۵- (۵) . محمد: آیه ۳۳.

۱. إنا أنزلنا التوراه فيها هدى و نورٌ يحكمُ بها النبيون... و من لم يحكمُ بما أنزل الله فأولئك هم الكافرون . (۱)
۲. ... و آتيناہ الانجیل فیہ ہدی و نورٌ و مصدقا لما بین یدیه من التوراه و ہدی و موعظہ للمتقين . (۲)
۳. قل یا اهل الكتاب لستم علی شیء حتی تقيموا التوراه و الانجیل و ما أنزل إلیکم من ربکم... (۳)
۴. إن الله اشترى من المؤمنين أنفسهم و أموالهم بأن لهم الجنة یقاتلون فی سبیل الله فیقتلون و یقتلون و عداً علیہ حقا فی التوراه و الانجیل و القرآن و من أوفی بعہدہ من الله فاستبشروا بیعکم الذی بايعتم بہ و ذلک هو الفوز العظیم . (۴)

ص: ۱۰۷

۱- (۱) . مائدہ: آیہ ۴۴.

۲- (۲) . همان, آیہ ۴۶.

۳- (۳) . همان, آیہ ۶۸.

۴- (۴) . توبہ: آیہ ۱۱۱.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
پند	مَوْعِظَةٌ	۱	(جمع نبی): پیامبران	نَبِیُّونَ - النَبِیِّینَ	۱
نیستید	لَسْتُمْ	۲	حکم نکرد (حکم نکند)	لَمْ یَحْکُمْ	۲
به پا دارید	تَقِیْمُوا	۳	دادیم	آتَيْنَاهُ	۳
			تصدیق کننده	مُصَدِّقٌ	۴
خریداری کرد	اشْتَرَى	۴	پیشاپیش آن - قبل از آن	بِیِّنٌ	۵
وفادارتر	أَوْفَى	۵	بر چیزی (از حقیقت)	یَدَّیْهِ	۶
شادمان باشید - بشارت و شادی	اسْتَبْشِرُوا	۶	جان‌هایشان را	عَلَى	۷
معامله - داد و ستد	بِیْع	۷	کارزار می‌کنند - می‌جنگند	شِیْءٍ	۸
معامله کردید - انجام دادید	بَايَعْتُمْ	۸	می‌کشند	أَنْفُسَهُمْ	۹
کام‌یابی - رستگاری	فَوْزٌ	۹	کشته می‌شوند	يُقَاتِلُونَ	۱۰

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. بیع - مَوْعِظَةٌ - فَوْزٌ

الف) داد و ستد - پند - رستگار ب) معامله - پند - رستگاری

۲. اَوْفَى - بَايَعْتُمْ

الف) وفادارتر - معامله کردید ب) باوفا - انجام دادید

۳. لَسْتُمْ - اشْتَرَى

الف) نیستید - خرید (می خرد) ب) نیستند - فروخت

۴. تُقِيمُوا - اسْتَبْشِرُوا

الف) به پاداشتید - شاد باشید ب) به پادارید - شادمان باشید

۵. يَقْتُلُونَ - يُقْتَلُونَ

الف) می کشند - کشته می شوند ب) می کشید - کشته می شوید

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید.

۱. يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ

الف) حکم می کند به آن پیامبران ب) حکم می کنند به وسیله آن پیامبران

۲. وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ

الف) و هر کس حکم نکرد (نکند) به آن چه نازل کرد خدا

ب) و چه کسی حکم نمی کند به آن چه نازل کرد خدا

۳. وَ آتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ

الف) آوردیم برای او انجیل را ب) دادیم به او انجیل را

۴. مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

الف) تصدیق کننده برای آن چه قبل از آن بود

ب) تصدیق می کند آن چه قبل از آن است

۵. لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ

الف) نیستند بر چیزی (از حقیقت)

ب) نیستید بر چیزی (از حقیقت)

۶. حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ

الف) مگر این که به پا دارید تورات را

ب) مگر این که به پا دارند تورات را

ص: ۱۰۹

۷. إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى

(الف) قطعاً خداوند خریداری کرد

(ب) این که خدا خرید

۸. وَ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ

(الف) و کسی که وفا می کند به عهدش

(ب) چه کسی وفادارتر است به عهدش

۹. يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

(الف) کارزار می کنند در راه خدا

(ب) می کشند در راه خدا

۱۰. بَيِّعَكُمْ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ

(الف) به معامله شما که انجام دادید آن را

(ب) به معامله کسی که معامله کردید با او

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه نمایید.

۴. با بودن وحی و کتب آسمانی آیا بشر و جامعه انسانی مجاز است از قوانین بشری پیروی کند؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فرا گرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده با دقت ترجمه نمایید:

– نَزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ * مِنْ قَبْلُ هُدًى لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ . (۱)

ص: ۱۱۰

١. فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ . (١)
٢. وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ . (٢)
٣. إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَى مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ ... فَأَقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ... (٣)
٤. كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ . (٤)
٥. الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ . (٥)

ص: ١١٢

١- (١) . نحل: آيه ٩٨.

٢- (٢) . اعراف: آيه ٢٠٤.

٣- (٣) . مزمل: آيه ٢٠.

٤- (٤) . ص: آيه ٢٩.

٥- (٥) . بقره: آيه ١٢١.

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
می‌خوانی - خواندی	قَرَأْتَ	۱	شیطان	شَّيْطَانٍ	۱
پناه مبر	اسْتَعِذْ	۲	متذکر و متوجه شوند	يَتَذَكَّرُوا	۲
رانده شده (از رحمت خدا)	رَجِيمٍ	۳	تلاوت کند	يَتْلُو - يَتْلُونَ	۳
خوانده شد - خوانده می‌شود	قُرِي	۴	به امید این‌که	لَعَلَّ	۴
گوش فرا دهید	اسْتَمِعُوا	۵	هنگامی که	إِذَا	۵
سکوت کنید	أَنْصِتُوا	۶	نازل کردیم - فرو فرستادیم	أَنْزَلْنَا	۶
مورد رحمت قرار گیرید	تُرْحَمُونَ	۷	صاحبان خرد - خردمندان	أُولُو الْأَلْبَابِ	۷
بخوانید	اقْرَأُوا	۸	دادیم	آتَيْنَا	۸
میسر است - مقدور است	تَيْسَّرَ	۹	آنان	أُولَئِكَ	۹
تدبیر کنند - ببندیشند	يَدَّبَّرُوا	۱۰	ایمان می‌آورند	يُؤْمِنُونَ	۱۰
قراست - خواندن	تِلَاوَتٍ	۱۱	ناسپاسی کند	يَكْفُرُ	۱۱

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

ص: ۱۱۳

۱. تِلَاوَتِ - رَجِيمٍ - لَعَلَّ

(الف) خواندن - رانده شده - به امید این که

(ب) قرائت - بد - شاید

۲. قَرَأَتْ - قُرِئَ - اقْرءُوا

(الف) خواندی - خواند - خواندند

(ب) خواندی - خوانده شد - بخوانید

۳. اسْتَعِذْ - اَنْصِتُوا - اسْتَمِعُوا

(الف) پناه ببر - سکوت کنید - گوش فرادهید

(ب) پناه ببر - سکوت کردند - شنیدند

۴. يَدَّبَّرُوا - تَيَسَّرَ

(الف) تدبیر کنند (نیندیشند) - میسر و مقدور است

(ب) تدبیر کردند - میسور است

۵. تُرْحَمُونَ - يَتَذَكَّرُوا

(الف) مورد رحمت قرار گیرند - متوجه شوید

(ب) مورد رحمت قرار گیرید - متوجه شوند

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ

(الف) پس هنگامی که می خوانی قرآن را

(ب) زمانی که خواند قرآن را

۲. وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ

الف) و زمانی که خوانده می شود قرآن

ب) زمانی که می خواند قرآن را

۳. لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

الف) به امید این که مورد رحمت قرار گیرند

ب) به امید این که شما مورد رحمت قرار گیرید

۴. فَاقْرَأْ مَا تَيَسَّرَ

الف) پس خواندند آن چه ممکن بود

ب) پس بخوانید آن چه میسور و مقدور است

۵. لِيَذَّبَرُوا آيَاتِهِ :

الف) برای این که تدبیر کنند و بیندیشند آیاتش را

ب) تا تدبیر کنند آیات قرآن را

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه کنید.

۴. در رابطه با آداب قرائت قرآن بیش از آن چه در درس آمده چه می دانید؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه در این درس فراگرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود با دقت ترجمه کنید:

– إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ * فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ * لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ . (۱)

– إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ ءِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ * وَ أَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ ... (۲)

ص: ۱۱۵

- يَا أَيُّهَا الْمُرْمَلُ * قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا * نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا * أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا . (١)

- أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَفْغَالُهَا . (٢)

- حم * وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ * إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ . (٣)

ص: ١١٤

١- (١) . مزمل: آيه ١-٤.

٢- (٢) . محمد: آيه ٢٤.

٣- (٣) . زخرف: آيه ١-٣.

۱. شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ... (۱)
۲. الرِّبَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ . (۲)
۳. قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَ مَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَ مَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ . (۳)
۴. وَ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَ هُدًى وَ رَحْمَةً وَ بُشْرَىٰ لِّلْمُسْلِمِينَ . (۴)
۵. إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَ يُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا . (۵)

ص: ۱۱۷

- ۱- (۱) . بقره: آیه ۱۸۵.
- ۲- (۲) . ابراهیم: آیه ۱.
- ۳- (۳) . انعام: آیه ۱۰۴.
- ۴- (۴) . نحل: آیه ۸۹.
- ۵- (۵) . اسراء: آیه ۹.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
بصیرت‌ها - بینش‌ها	بَصَائِر	۱	ماه	شَهْرٌ	۱
چشم گشود - بینا شد	أَبْصَرَ	۲	دلایل روشن	بَيِّنَاتٍ	۲
چشم پوشید - کور شد	عَمِيَ	۳	هدایت	هُدًى	۳
حافظ، نگهبان	حَفِيفٌ	۴	جدا کننده حق از باطل	فُرْقَانٍ	۴
روشنگر - بیان کننده	تَبَيَّنَ	۵	خارج کنی	تُخْرِجُ	۵
جمع مُسَلِم - مسلمانان	مُسْلِمِينَ	۶	اجازه	إِذْنٍ	۶
استوارتر - استوارترین	أَقْوَمُ	۷	همیشه پیروز	عَزِيزٍ	۷
			ستوده	حَمِيدٍ	۸
			به نفع خود اوست -	لِنَفْسِهِ	۹
			علیها: به ضرر اوست		
			برای آنچه که (آینی که)	لِلَّيِّ	۱۰
			بشارت می دهد	يُبَشِّرُ	۱۱

پرسش ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. تَبَيَّنَ - بَصَائِر

الف) روشنگر - بینش ها ب) روشنگر - بینش

۲. أَبْصَرَ - عَمِيَ

الف) چشم گشود - چشم پوشید ب) بینا - کور

۳. أَقْوَمُ - حَفِيفٌ

الف) استوار - حافظ ب) استوار تر - نگهبان

۴. مُسْلِمِينَ - يِنَاتٍ

الف) مسلمانان - دلایل روشن ب) مسلمان ها - دلیل روشن

۵. فُزْقَانٍ - حَمِيدٍ

الف) قرآن - شایسته

ب) جدا کننده حق از باطل - ستوده شده

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ

الف) قطعاً آمد به سوی شما بینش هایی

ب) قطعاً آمد برای شما بصیرتی

۲. فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ :

الف) پس هر کس چشم گشاید پس به نفع خود اوست

ب) پس کسی که چشم گشود حتماً خودش

۳. وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا

الف) و کسی که دیده گشاید، پس برای اوست

ب) و هر کس دیده بندد، پس علیه و ضرر اوست

۴. يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ :

الف) هدایت می کند به آن چه (آیین) که آن استوارترین است

ب) هدایت می کند به آنکه استوارتر است

۵. أَنْ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا

الف) قطعاً برای شما پاداشی بزرگ است

ب) این که برای آنها پاداشی بزرگ است

ص: ۱۱۹

۳. آیات متن درس را با دقت و مشورت با هم ترجمه کنید.

۴. معنای تدبر در قرآن و آیات آن چیست و آیا می توان از یک آیه برداشت ها و پیام های متفاوتی برداشت کرد؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه در این درس فراگرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- وَ نُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَ رَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَ لَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا . (۱)

- لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ . (۲)

- ... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَ كِتَابٌ مُّبِينٌ * يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَ يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَ يَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ . (۳)

- وَ قَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا . (۴)

ص: ۱۲۰

۱- (۱) . اسراء: آیه ۸۲

۲- (۲) . حشر: آیه ۲۱

۳- (۳) . مائده: آیه ۱۵ و ۱۶

۴- (۴) . فرقان: آیه ۳۰

١. إنا نحن نزلنا الذكر وإنا له لحافظون . (١)
٢. أفلا يتدبرون القرآن ولو كان من عند غير الله لوجدوا فيه اختلافاً كثيراً . (٢)
٣. قل لئن اجتمعت الإنس والجن على أن يأتوا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيراً . (٣)
٤. وإن كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا فاتوا بسورة من مثله وادعوا شهداءكم من دون الله إن كنتم صادقين . (٤)
٥. فإن لم تفعلوا ولن تفعلوا فاتقوا النار التي وقودها الناس والحجارة أعدت للكافرين . (٥)

ص: ١٢١

١- (١) . حجر: آية ٩.

٢- (٢) . نساء: آية ٨٢.

٣- (٣) . اسراء: آية ٨٨.

٤- (٤) . بقره: آية ٢٣.

٥- (٥) . بقره: آية ٢٤.

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	إِنَّا نَحْنُ	قطعاً ما خودمان	۱	نَزَّلْنَا	نازل کردیم - فرو فرستادیم
۲	الذِّكْرُ	قرآن	۲	حَافِظُونَ	حفظ کننده‌گان
۳	لِحَافِظُونَ	قطعاً حفظ کننده‌ایم	۳	لَا يَتَذَكَّرُونَ	تدبیر نمی‌کنند - نمی‌اندیشید
۴	لَوْ	اگر	۴	اجْتَمَعَتِ	جمع شود (شوند)
۵	وَجَدُوا	می‌یافتید	۵	ظَهَرَ	پشتیبان
			۶	فَأَتَوْا بِهِ	بیاورید
۶	إِنْسُ	انسان	۷	ادْعُوا	بخوانید - دعوت کنید
۷	جَنِّيَانِ	جنیان	۸	شُهَدَاءَ	گواهان - شاهدان
۸	يَأْتِي يَأْتُونَ	می‌آید می‌آیند	۹	لَمْ تَفْعَلُوا	انجام ندادید
			۱۰	لَنْ تَفْعَلُوا	هرگز انجام نمی‌دهید - نخواهید داد
۹	يَأْتُونَ بِهِ	می‌آورند	۱۱	وَقُودُ	آتش گیره - هیزم
۱۰	أَنْ يَأْتُوا	این‌که بیاورند	۱۲	حِجَارَةً، جَمْعِ حَجَرٍ	سنگ‌ها

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. ظَهَرَ - شُهَدَاءَ - وَقُودُ

ص: ۱۲۲

الف) پشت - شاهدان - آتشگیر ب) پشتیان - شاهدان - آتشگیره

۲. نَزَّلْنَا - ادْعُوا - حِجَارَهُ

الف) فروفرستادیم - بخوانید - سنگ ها

ب) نازل کردیم - خواندند - سنگ

۳. فَأْتُوا بِيَوْمِ الْجُمُعَةِ

الف) پس بیاورید - جمع شود (ند)

ب) بیایید - جمع شد

۴. لَا يَتَذَكَّرُونَ - حَافِظُونَ

الف) تدبیر نکردند - حفظکننده ب) تدبیر نمی کنند - حفظ کنندگان

۵. لَمْ تَفْعَلُوا - لَنْ تَفْعَلُوا

الف) انجام ندادند - هرگز انجام نخواهند داد

ب) انجام ندهند - هرگز انجام ندادند

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا

الف) قطعاً ما خودمان فروفرستادیم

ب) قطعاً ما فرو می فرستیم

۲. إِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

الف) قطعاً آن را حفظ می کنیم ب) قطعاً ما آن را حفظ کننده ایم

۳. أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ

الف) پس آیا تدبیر نمی کنند در قرآن

ب) آیا نمی اندیشید در قرآن

۴. لَوْجَدُوا فِيهِ

ص: ۱۲۳

الف) حتماً می یافتند در آن ب) می یافتند آن را

۵. لَئِنِ اجْتَمَعَتِ

الف) اگر جمع شود ب) قطعاً اگر جمع شود

۶. يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا

الف) بیاورند به مانند این ب) بیاید مانند این

۷. فَأْتُوا بِسُورَةٍ

الف) بیاورید به وسیله سوره ای ب) بیاورید سوره ای را

۸. وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ

الف) و بخوانید گواهانتان را ب) دعوت کنید شاهدان را

۹. فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا

الف) پس اگر انجام ندادید ب) اگر نتوانستید

۱۰. فَأَتَقُوا النَّارَ الَّتِي

الف) پس ترسیدند از آتشی که ب) پس بترسید از آتشی که

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه نمایید.

۴. از معجزه علمی قرآن که بسیاری از علوم تجربی را پیش بینی و طرح کرده است چه می دانید؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فراگرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با همکاری اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

– الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَ لَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا . (۱)

- وَ لَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ * قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ . (١)

- الْم ذَلِكُ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ وَ مَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَ لَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ . (٢)

- خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَ أَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ . (٣)

ص: ١٢٥

١- (١) . زمر: آيه ٢٧ و ٢٨.

٢- (٢) . انعام: آيه ٣٨.

٣- (٣) . لقمان: آيه ١٠.

عدالت گرایى انبیاء

١. إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ . (١)
٢. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ... (٢)
٣. ... وَقُلْ آمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ... (٣)
٤. إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ . (٤)
٥. شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ . (٥)

ص: ١٢٤

- ١- (١) . نحل: آیه ٩٠.
- ٢- (٢) . المائدة, آیه ٨.
- ٣- (٣) . شوری: آیه ١٥.
- ٤- (٤) . نساء: آیه ٥٨.
- ٥- (٥) . آل عمران: آیه ١٨.

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	يَأْمُرُ	امر می‌کند	۱	عَدْلٌ	دادگری
۲	إِحْسَانٍ	نیکی کردن	۲	ذِي الْقُرْبَىٰ	خویشاوند
۳	إِنْتَأَىٰ	بخشش - دادن	۳	بَغِي	ستم - تجاوز
۴	يُنْعَىٰ	باز می‌دارد	۴	كُونُوا	باشید
۵	فَحْتًاوًا	عمل زشت	۵	قَوَّامِينَ	به پادارانگان - قیام کنندگان
۶	مُنْكَرٍ	ناپسند	۶	اعْدِلُوا	دادگری کنید - عدالت کنید
۷	شَهَدَاءَ	گواهان	۷	أَقْرَبُ	نزدیکتر
۸	فِئْطٍ	انصاف - داد - عدالت	۸	أَمْرًا	مأمور هستم
۹	أَمْنًا	ایمان آوردن	۹	اعْدِلْ	عدالت نمایم - دادگری نمایم
۱۰	تَحْكُمُونَ، تَحْكُمُوا أَنْ تَحْكُمُوا	داوری کردن	۱۰	تَوَدُّوا	ادا کنید - برگردانید
۱۱	قَانِمٍ	به‌پا دارند	۱۱	اماناتٍ	امانت‌ها

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. عَدْلٍ - اَعْدِلْ - اَعْدِلُوا

الف) دادگری - عدالت نمایم - دادگری کنید

ب) عدالت - عدالت کرد - عدالت کنید

۲. بَغِي - أَقْرَبُ - أَمَانَاتِ

الف) ستم - نزدیک تر - امانت ها ب) تجاوز - نزدیک - امانت ها

۳. قَوَّامِينَ - ذِي الْقُرْبَى

الف) به پادارنده - خویشاوند ب) قیام کنندگان - خویشاوند

۴. كُونُوا - تُؤَدُّوا

الف) باشید - برگردانید ب) باشید - برگردانید

۵. أَمْرٌ - أَنْ تَحْكُمُوا

الف) مأمورهستم - این که داوری کنید

ب) امر کردم - این که حکم کنید

۲. پاسخ صحیح را علامت بنید:

۱. يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ

الف) امر کرد به دادگری و احسان نمودی

ب) امر می کند به دادگری و نیکی کردن

۲. وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ

الف) باز می دارد از عمل زشت ب) باز بدار از عمل زشت

۳. كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ

الف) باشید قیام کننده برای خدا ب) بودند قیام کننده برای خدا

۴. هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى

الف) آن نزدیک به تقواست ب) آن نزدیک تر به تقوا داشتن است

۵. أُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ

ص: ۱۲۸

الف) مأمورم برای این که دادگری کنم بین شما

ب) مأمور گشتم تا دادگری کنم بین آنها

۶. أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ

الف) این که بازگردانید امانت ها را

ب) این که بازگردانید امانت ها را

۷. أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ

الف) این که دادگری کنید به عدل ب) این که دادگری کردید به عدل

۸. شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ

الف) گواهی داد خدا قطعاً او ب) گواهی داد خدا این که

۹. قَائِمًا بِالْقِسْطِ

الف) به پا دارنده عدل است ب) به پا می دارد عدل را

۱۰. هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

الف) او شك ناپذیر داناست

ب) او شكست ناپذیر کاروان است

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه کنید.

۴. با مقایسه آیه ۵۸ سوره نساء و آیه ۱۲۴ سوره بقره که قبلاً خوانده اید پاسخ دهید که اگر امامت و رهبری جامعه بشری،

عهد و امانت الهی است آن را باید به چه کسی سپرد؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فراگرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ... (١)

- ... وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ . (٢)

- ... فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ . (٣)

- وَاقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ . (٤)

- ... وَ أَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ... (٥)

ص: ١٣٠

١- (١) . نساء: آيه ١٣٥.

٢- (٢) . مائده: آيه ٤٢.

٣- (٣) . يونس: آيه ٤٧.

٤- (٤) . الرحمن: آيه ٩.

٥- (٥) . الحديد: آيه ٢٥.

۱. یا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ... (۱)
۲. ما خَلَقُكُمْ وَلَا بَعَثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ. (۲)
۳. ... لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ. (۳)
۴. اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا. (۴)
۵. وَ نَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَ كَفَىٰ بِنا حَاسِبِينَ. (۵)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
برانگیختن - رستاخیز	بَعَثَ	۱	بودید، می باشید	كُنْتُمْ	۱

ص: ۱۳۱

۱- (۱) . حج: آیه ۵.

۲- (۲) . لقمان: آیه ۲۸.

۳- (۳) . انعام: آیه ۱۲.

۴- (۴) . نساء: آیه ۸۷.

۵- (۵) . انبیاء: آیه ۴۷.

۲	رَبِّ	شک	۲	يَجْمَعُ - يَجْمَعَنَّ	جمع می کند - قطعاً جمع می کند
۳	خَلَقْنَا	خلق کردیم	۳	خَسِرُوا	زیان رساندند
۴	فُرَابٍ	خاک			
۵	كُنْفَيْسٍ وَاجِدَةٍ	مانند (آفرینش و رستاخیز) یک فرد است	۴	أَصْدُقُ	راست گوتر
۶	ل	قطعاً - حتماً	۵	نَضَعُ	قرار می دهیم
۷	إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ	در روز قیامت	۶	لَا تُظْلَمُ	ظلم گردیده نمی شود
۸	أَنْفُسَهُمْ	به خودشان	۷	مِنْقَالٍ	سنگینی
۹	لَا يُؤْمِنُونَ	ایمان نمی آورند	۸	مِنْقَالٍ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ	به سنگینی دانه ای از خردل
۱۰	مَنْ	چه کسی	۹	أَتَيْنَا بِ	می آوریم - آوردیم
۱۱	مَوَازِينَ	جمع میزان: ترازوها	۱۰	حَاسِبِينَ	حسابگران

پرسش ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. أَصْدُقُ - بَعَثَ

الف) راست گوتر - برانگیختن ب) راست گو - رستاخیز

۲. خَسِرُوا - نَضَعُ

الف) زیان کردند - قرار دادیم ب) زیان رساندند - قرار می دهیم

۳. يَجْمَعَنَّ - أَتَيْنَا ب

الف) حتماً جمع می کند - آوردیم ب) آوردیم - گرد می آوریم

۴. مِثْقَالَ حَبِّهِ مِّنْ خَرْدَلٍ

الف) به سختی حبه خردلی ب) به سنگینی دانه خردلی

۵. لَا تُظْلَمُ - حَاسِبِينَ

الف) ظلم گردیده نمی شود - حسابگران

ب) ظلم نمی کنید - حسابگر

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. مَا خَلَقُكُمْ وَلَا بَعَثُكُمْ

الف) نیست آفرینش شما و نه برانگیختن شما

ب) خلق نکرد شما را و مبعوث نکرد شما را

۲. إِلَّا كَنُفُسٍ وَاحِدَةٍ

الف) مگر مانند (آفرینش یا رستاخیز) یک فرد

ب) مگر مانند یک پدیده

۳. لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

الف) قطعاً جمع می کند آنها را به سوی قیامت

ب) قطعاً جمع می کند شما را در روز قیامت

۴. وَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا

الف) ظلم نمی کند به فردی چیزی

ب) و ظلم گردیده نمی شود فردی چیزی

٥. كَفَىٰ بِنَا حَاسِبِينَ

ص: ١٣٣

الف) کفایت است به این که ما حسابگر باشیم

ب) کفایت کرد ما را حسابگران

۳. آیات متن درس را به مشورت و با دقت ترجمه کنید.

۴. با توجه به این که بقاء و جاودانگی و نوید به فناپذیری انسان بزرگ ترین آرمان و آرزوی همه انسان هاست، حال که همه انبیاء با صداقت و پشتوانه معجزات این خبر ارزشمند را به همه جامعه بشری ابلاغ نموده اند، چه چیزی، انسان های لجوج را وادار به تکذیب انبیاء و امر رستاخیز می کنند؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه در این درس فرا گرفته اید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود با دقت ترجمه کنید.

- فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ . (۱)

- ... فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ لَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا . (۲)

- إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ . (۳)

- وَ جَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ . (۴)

- قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَ أَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا ذَلِكُمْ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ . (۵)

ص: ۱۳۴

۱- (۱) . بقره: آیه ۱۱۳ .

۲- (۲) . نساء: آیه ۱۴۱ .

۳- (۳) . یونس: آیه ۹۳ .

۴- (۴) . قصص: آیه ۴۱ .

۵- (۵) . زمر: آیه ۱۵ .

اشاره

۱. إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ . (۱)

۲. وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّمْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيًَّا وَبُكْمًا وَصُمًّا مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ... (۲)

۳. وَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ . (۳)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
معامله می کند - می فروشند	يَشْتَرُونَ بِ	۱	سخن نمی گوید	لَا يُكَلِّمُ	۱
پیمان	عَهْدِ	۲	پاکیزه نمی کند	لَا يُزَكِّي	۲

ص: ۱۳۵

۱- (۱) . آل عمران: آیه ۷۷.

۲- (۲) . اسراء: آیه ۹۷.

۳- (۳) . زمر: آیه ۶۰.

۳	أَلِيمٌ	دردناک	۳	أَيْمَانٍ	سوگندها (جمع یمین)
۴	يَهْدِي (يَهْدِي)	هدایت کند	۴	تَمَنُّ	بها - قیمت
۵	مُهْتَدٍ	هدایت یافته	۵	خَلَاقٌ	بهره - نصیب
۶	يُضِلُّ	گمراه کند	۶	لَا يَنْظُرُ	نظر (رحمت) نمی کند
۷	لَنْ نَجِدَ	هرگز نمی یابی	۷	نَحْشُرُ	محشور می کنیم - جمع می کنیم
۸	أَوْلِيَاءَ	سرپرستان	۸	عُمِيًّا	کورانی
۹	وَجُوهَ	صورت ها	۹	بُكَامًا	لالانی
۱۰	مَأْوَى	جایگاه	۱۰	صُمَّا	کرانی
۱۱	كَذَبُوا	دروغ گفتند	۱۱	تَرَى	می بینی
			۱۲	مُسَوِّدَةً	سیاه

پرسش ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزیند:

۱. عَهْدٍ - خَلَاقٌ - مُسَوِّدَةٌ

الف) پیمان - بهره - سیاه ب) پیمان - مخلوق - سیاه

۲. أَيْمَانٍ - تَمَنُّ - تَرَى

الف) سوگند - قیمت - دیدی ب) سوگندها - قیمت - می بینی

۳. نَحْشُرُ - لَا يَنْظُرُ

الف) جمع می کنیم - نظر (رحمت) نمی کند

ب) گرد آوردم - نظر نمی کند

۴. يَشْتَرُونَ - كَذَبُوا

الف) می فروشند - دروغ گفتند ب) معامله کردند - دروغ می گویند

۵. عُمَيَّا - بُكْمًا - صُمَّا

الف) کور - گنگ (لال) - کرب (کوران - لالان - کران

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. أُولَئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ

الف) آنان نیست بهره ای برای آنها ب) آنان بی بهره اند

۲. وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ

الف) و نظر نکرد به آنها

ب) و نظر (رحمت) نمی کند به سوی آنها

۳. مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ :

الف) هر کس را هدایت کند خداوند پس او هدایت شده است

ب) چه کسی را هدایت کرده خداوند پس او هدایت یافته است

۴. وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ

الف) و جایگاهی جز جهنم ندارند

ب) و جایگاه آنها جهنم است

۵. الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ

الف) کسانی که دروغ گفتند بر خداوند

ب) کسانی که تکذیب کردند خداوند را

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه نمایید.

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه در این درس فراگرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

ص: ۱۳۷

- وَ مَنْ أَظْلَمَ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ ... لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ . (١)
- ... وَ لَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَ إِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ . (٢)
- ... وَ فَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ مَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ . (٣)
- لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَ لَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَ لَنَعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ . (٤)
- وَ الَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَبُوْنَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ لَأَجْرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ . (٥)

ص: ١٣٨

-
- ١- (١) . بقره: آيه ١١٤ .
٢- (٢) . بقره: آيه ١٣٠ .
٣- (٣) . رعد: آيه ٢٦ .
٤- (٤) . نحل: آيه ٣٠ .
٥- (٥) . نحل: آيه ٤١ .

اشاره

۱. أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَ لِلآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَ أَكْبَرُ تَفْضِيلًا . (۱)
۲. وَ مَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ فِي الآخِرَةِ أَعْمَى وَ أَضَلُّ سَبِيلًا . (۲)
۳. وَ كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَ لَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَ لَعَذَابُ الآخِرَةِ أَشَدُّ وَ أَبْقَى . (۳)
۴. تِلْكَ الدَّارُ الآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الأَرْضِ وَ لَا فَسَادًا وَ الْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ . (۴)
۵. وَ مَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَ لَعِبٌّ وَ إِنَّ الدَّارَ الآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ . (۵)

جدول کلمه ها

تصویر

هم اکنون	الآن	۷	نزدیک - زود	قَرِيب	۷
می میرند	يَمُوتُونَ	۸	نیست	لَيْسَ، لَيْسَتْ	۸
قبول می کند - می پذیرد	يَقْبَلُ	۹	مهیا کردیم - آماده ساختیم	أَعْتَدْنَا	۹
می بخشد - در می گذرد	يَعْفُو	۱۰	انجام می دهد	تَفْعَلُونَ	۱۰
تبدیل می کند	يُبَدِّلُ	۱۱	فقط - تنها - جز این نیست	أَمَّا	۱۱

ص: ۱۳۹

- ۱- (۱) . اسراء: آیه ۲۱.
- ۲- (۲) . اسراء: آیه ۷۲.
- ۳- (۳) . طه: آیه ۱۲۷.
- ۴- (۴) . قصص: آیه ۸۳.
- ۵- (۵) . عنكبوت: آیه ۶۴.

مراتب - مرتبه‌ها	دَرَجَاتٍ	۲	بزرگ‌تر	أَكْبَرُ	۲
برتری دادن	تَفْضِيلٌ	۳	این‌چنین	كَذَلِكَ	۳
گمراه‌تر	أَضَلُّ	۴	کور (دل)	أَعْمَى	۴
زیاده‌روی کرد	أَسْرَفَ	۵	پاداش می‌دهیم - کیفر می‌دهیم - مجازات می‌کنیم	نَجَزِي	۵
ایمان نیاورد	لَمْ يُؤْمِنِ	۶	قرار می‌دهیم	نَجْعَلُ	۶
شدیدتر	أَشَدُّ	۷	نمی‌خواهند	لَا يُرِيدُونَ	۷
باقی‌تر - پایدارتر	أَبْقَى	۸	برتری جویی	عُلُوٌّ	۸
حیات واقعی - زندگی گوارا	حَيَوَانٌ	۹	تباهی	فَسَادٌ	۹
			سرگرمی و بازیچه	لَهُوَ وَوَلَعِبٌ	۱۰
			خانه - سرا	دَارٌ	۱۱

پرسش‌ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. أَضَلُّ - أَشَدُّ - أَبْقَى

الف) گمراه - سخت - باقی

ب) گمراه‌تر - شدیدتر - باقی‌تر

۲. أَكْبَرُ - أَبْقَى - أَعْمَى

الف) بزرگ‌تر - باقی‌تر - نابینا‌تر (کور)

ب) بزرگ - باقی - کور

۳. دَرَجَاتٍ - حَيَوَانٌ

الف) مرتبه ها - زندگی واقعی و گوارا

ب) مراتب - حیوان ها

۴. تَفْضِيلًا - فَضْلًا - فَضَّلْنَا

الف) برتری - برتر شد - برتر شدیم

ب) برتری دادن - برتری داد - برتری دادیم

۵. أَشْرَفَ - لَمْ يُؤْمِنِ

الف) زیاده روی کرد - ایمان نیاورد

ب) زیاده روی - ایمان نمی آورد

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. لِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ

الف) و قطعاً قیامت دارای درجات بزرگ تری است

ب) و برای آخرت مرتبه بزرگ تری است

۲. وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى

الف) و کسی که می باشد در این (دنیا) کور

ب) چه کسی می باشد در این (دنیا) کور

۳. وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَشَدُّ

الف) برای عذاب آخرت اثر شدیدتری است

ب) و قطعاً عذاب آخرت شدیدتر است

۴. لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ

الف) نمی خواهند برتری جویی را در زمین

ب) نخواستہ برتری را در زمین

۵. لَهَا الْحَيَوانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ :

ص: ۱۴۱

الف) قطعاً آن است زندگی حقیقی اگر می دانستند

ب) قطعاً آن زندگی واقعی است اگر بدانید

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه نمایید.

۴. با مراجعه به آیه ۱۹ سوره رعد ملاحظه می کنید که عدم فهم مستقیم قرآن را به کوری دل تعبیر نموده است. حال با توجه به آیه ۷۲ سوره اسراء وضعیت اینان در محشر و دادگاه عدل الهی چگونه خواهد بود؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه از این درس فراگرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ . (۱)

- إِعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَزِينَةٌ ... وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ . (۲)

- إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَسْتُرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ . (۳)

- فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنََّّهُمْ مُهْتَدُونَ . (۴)

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى . (۵)

ص: ۱۴۲

۱- (۱) . غافر: آیه ۳۹.

۲- (۲) . حدید: آیه ۲۰.

۳- (۳) . بقره: آیه ۱۷۴.

۴- (۴) . اعراف: آیه ۳۰.

۵- (۵) . طه: آیه ۱۲۴.

١. وَ سَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَ جَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَ الْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ . (١)

٢. يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ * ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً * فَادْخُلِي فِي عِبَادِي * وَ ادْخُلِي جَنَّتِي . (٢)

٣. ... لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَ لِدَارِ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَ لَنَعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ . (٣)

٤. جَنَّاتٌ عِدْنُ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ . (٤)

٥. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ * ... وَ تُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَ أَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ * يَعْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَ يُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَ مَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عِدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ . (٥)

ص: ١٤٣

١- (١) . آل عمران: آیه ١٣٣.

٢- (٢) . فجر: آیه ٢٧-٣٠.

٣- (٣) . نحل: آیه ٣٠.

٤- (٤) . نحل: آیه ٣١.

٥- (٥) . صف: آیه ١٠-١٢.

می خواهیدند	می خواهند يَهْجَعُونَ	۱۰	طلب آموزش می کنند	يَسْتَغْفِرُونَ	۹
طلب آموزش کن	اِسْتَغْفِر	۱۱	آمدند	جاءوا	۱۰

پرش ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

۱. اِرْجَعِي - اَدْخُلْ

الف) بازگرد - داخل شو ب) بازگشت - داخل شو

۲. رَاضِيَةً - مَرَضِيَةً

الف) خشنود - مورد رضایت ب) خوشنود - رضایتمند

۳. تُنَجِّي - تُجَاهِدُونَ

الف) نجات یابی - جهاد می کنید ب) نجات دهد - جهاد کنید

۴. اَدُلُّ - مُطْمَئِنِّه

الف) راهنمایی کرد - آرام ب) راهنمایی کنم - آرام گرفته

۵. سَارِعُوا - سَابِقُوا

الف) بشتابید - پیشی گیرید ب) شناختند - پیش گرفتند

۲. پاسخ صحیح را علامت بنزید:

۱. أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ

الف) آماده کرد برای پارسایان

ب) آماده گشته برای افراد با تقوا

۲. وَ ادْخُلِي جَنَّتِي

الف) و داخل بهشت من شو

ب) و داخل شد به بهشت من

۳. وَ لَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ

الف) و قطعاً سرای آخرت بهتر است

ب) و برای خانه آخرت خوب است

۴. لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ

الف) برای آنها است آن چه بخواهند

ب) برای آنها است در آن آن چه بخواهند

۵. فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ

الف) در بهشت جاودان ب) در بهشت جاویدان

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه نمایید.

۴. با توجه به این که بهشت جایگاه متقین است وَ لِنِعْمِ دَارُ الْمُتَّقِينَ .

حال با استفاده از آیه **إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ** و این که تقوای الهی همان پروا و خشیت نسبت به اوست, می توانید بگویید لازمه باتقوایی چیست؟

ص: ۱۴۵

۱. آن چه در این درس فراگرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک اعضای خانواده خود ترجمه کنید:

- سابقوا إلى مغفره من ربكم و جنه عرَضها كعرض السماء و الأرض أعدت للذين آمنوا بالله و رُسُلِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَ اللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ . (۱)

- أَلَمْ يَلْعَمُ أَنَّمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ الْحَقَّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَى إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ . (۲)

- الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَ لَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ . (۳)

- وَ الَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَ يَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ . (۴)

- وَ الَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَ أَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَ عَلَانِيَةً وَ يَدْرُونَ بِالْحَسَنَةِ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ . (۵)

- جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَ مَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَ أَزْوَاجِهِمْ وَ ذُرِّيَّاتِهِمْ وَ الْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ . (۶)

- سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ . (۷)

ص: ۱۴۶

۱- (۱) . حدید: آیه ۲۱.

۲- (۲) . رعد: آیه ۱۹.

۳- (۳) . رعد: آیه ۲۰.

۴- (۴) . رعد: آیه ۲۱.

۵- (۵) . رعد: آیه ۲۲.

۶- (۶) . رعد: آیه ۲۳.

۷- (۷) . رعد: آیه ۲۴.

١. وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ . (١)
٢. لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ . (٢)
٣. الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي *فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ . (٣)
٤. فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ * وَ مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ . (٤)

ص: ١٤٧

-
- ١- (١) . توبه: آيه ٦٨.
 - ٢- (٢) . رعد: آيه ١٨.
 - ٣- (٣) . نحل: آيه ٢٨ و ٢٩.
 - ٤- (٤) . مؤمنون: آيه ١٠٢ و ١٠٣.

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
جمع معیشت: اسباب زندگی	معایش	۱	بخورید	کلوا	۱
آیا ندیدی - آیا نمی‌بینی	ألم ترّ	۲	پاکیزه	طیب	۲
نشان دهد	یُری	۳	شکرگزار	أشکرّ	۳
بسیار صبرکننده - بسیار شکیبا	صَبّار	۴	شکرگزارید	أشکروا	۴
بسیار شکرگزار - بسیار شکیبا	شکور	۵	او را	إیاه	۵
تذکر بده - یادآورش - به یادآور	ذکر	۶	بندگی می‌کردید	کنتم تعبّدون	۶

شکر می گزارم	أَشْكُرُ	۷	اگر بندگی می کنید	إِنْ كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ	۷
ناسپاسی می کنم	أَكْفُرُ	۸	سکونت دادیم	مَكَّنَّا	۸
جمع فؤاد: قلب ها	أَفئِدَة	۹	کشتی	فُلْكَ	۹
توفیق بده	أَوْزَع	۱۰	خارج کن	أَخْرَجْ	۱۰
بیازماید	يَبْلُوا	۱۱	جمع یوم - روزها	أَيَّام	۱۱
			شکر می گزارید	تَشْكُرُونَ	۱۲
			شکر می گزارند	يَشْكُرُونَ	۱۳
			ناسپاسی کرد	كَفَّرَ	۱۴
			ناسپاسی می کند	يَكْفُرُ	۱۵

پرسش ها

۱. پاسخ صحیح را علامت بنمید:

۱. مِهَادُ - مَثْوَى - مُقِيمٌ

الف) آسایشگاه - جایگاه - پایدار

ب) آسایش - محل - مستمر

۲. أَبْوَابَ - مَوَازِينَ - مَأْوَى

الف) درب ها - میزان عمل ها - جایگاه

ب) ورودی - وسیله سنجش

۳. اسْتَجَابُوا - لَمْ يَسْتَجِيبُوا

الف) اجابت کنید - اجابت نکنید

ب) اجابت کردند - اجابت نکردند

۴. ثَقُلْتُ - خَفَّتْ - لَعَنَ

الف) سنگین است - سبک است - لعنت باد

ب) سنگین شد - سبک شد - لعنت کرد

۵. تَتَوَفَّى - مُتَكَبِّرِينَ - اُفْتَدُوا بِ

الف) کامل می گیرد - تکبرورزان - به عوض دادند

ب) قبض روح می کند - مغرور - پردازند

۲. پاسخ صحیح را علامت بزنید:

ص: ۱۴۹

۱. هِيَ حَسْبُهُمْ

الف) آن (آتش) بس است آنها را

ب) آن (آتش جهنم) بس است شما را

۲. لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَى :

الف) برای کسانی که اجابت کردند برای پروردگارشان (دعوت پروردگارشان را) بهترین (پاداش) است

ب) قطعاً کسانی که اجابت کنند دعوت پروردگار را بهترین پاداش است

۳. وَ مِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدُوا بِهِ :

الف) و مانندش با آن (دو چندان) قطعاً عوض بدهند آنها (آتش را) (پذیرفته نمی شود از آنها)

ب) و مانند آن را نیز خدا و عوض بگیرند (تا از عذاب برهند) (پذیرفته نمی شود از آنها)

۴. وَ بئْسَ الْمِهَادُ

الف) چه بد آرامگاهی است (جهنم)

ب) بد شد آرامگاه آنها

۵. تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ

الف) قبض روح کند آنها را فرشته

ب) قبض روح کنند آنها را فرشتگان

۶. ظَالِمِي أَنفُسِهِمْ

الف) (در حالی که) ستمگران خویشند

ب) ستم می کنند به خودشان

۷. فَلَيْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ

الف) پس قطعاً بد است جایگاه هر متکبری

ب) پس قطعاً چه بد است جایگاه متکبرورزان

۸. من ثَقُلْتُ مَوَازِينُهُ

الف) و چه کسی سنگین کرد وزنه عملش را

ب) و هر کس سنگین شود میزان اعمالش

۹. الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ

الف) کسانی که خود زیان دیدند

ب) کسانی که زیان رساندند به خودشان

۱۰. أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ

الف) آنان برایشان حساب بدی است

ب) آنان برای خود بد حساب کردند

۳. آیات متن درس را با دقت ترجمه کنید.

۴. در عبارت لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَى، منظور اجابت و پاسخ نسبت به کدام دعوت پروردگار است که بهترین پاداش را نوید می دهد؟

انس با قرآن در خانه

۱. آن چه در این درس فراگرفتید به اعضای خانواده خود آموزش دهید.

۲. آیات زیر را با کمک خانواده خود ترجمه کنید:

– فَأَمَّا مَنْ طَغَى * وَ آثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا * فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى * وَ أَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَ نَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى * فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى . (۱)

ص: ۱۵۱

- أَفَمَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ . (١)

- وَتَعَدُّ ذُرَّأَنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَ لَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَ لَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا
أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ . (٢)

ص: ١٥٢

١- (١) . آل عمران: آيه ١٦٢ .

٢- (٢) . اعراف: آيه ١٧٩ .

بسمه تعالی

هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

آیا کسانی که می‌دانند و کسانی که نمی‌دانند یکسانند؟

سوره زمر / ۹

مقدمه:

موسسه تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان، از سال ۱۳۸۵ هـ. ش تحت اشراف حضرت آیت الله حاج سید حسن فقیه امامی (قدس سره الشریف)، با فعالیت خالصانه و شبانه روزی گروهی از نخبگان و فرهیختگان حوزه و دانشگاه، فعالیت خود را در زمینه های مذهبی، فرهنگی و علمی آغاز نموده است.

مرامنامه:

موسسه تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان در راستای تسهیل و تسریع دسترسی محققین به آثار و ابزار تحقیقاتی در حوزه علوم اسلامی، و با توجه به تعدد و پراکندگی مراکز فعال در این عرصه و منابع متعدد و صعب الوصول، و با نگاهی صرفاً علمی و به دور از تعصبات و جریان‌های اجتماعی، سیاسی، قومی و فردی، بر مبنای اجرای طرحی در قالب «مدیریت آثار تولید شده و انتشار یافته از سوی تمامی مراکز شیعه» تلاش می‌نماید تا مجموعه ای غنی و سرشار از کتب و مقالات پژوهشی برای متخصصین، و مطالب و مباحثی راهگشا برای فرهیختگان و عموم طبقات مردمی به زبان های مختلف و با فرمت های گوناگون تولید و در فضای مجازی به صورت رایگان در اختیار علاقمندان قرار دهد.

اهداف:

۱. بسط فرهنگ و معارف ناب ثقلین (کتاب الله و اهل البیت علیهم السلام)
۲. تقویت انگیزه عامه مردم بخصوص جوانان نسبت به بررسی دقیق تر مسائل دینی
۳. جایگزین کردن محتوای سودمند به جای مطالب بی محتوا در تلفن های همراه، تبلت ها، رایانه ها و ...
۴. سرویس دهی به محققین طلاب و دانشجو
۵. گسترش فرهنگ عمومی مطالعه
۶. زمینه سازی جهت تشویق انتشارات و مؤلفین برای دیجیتالی نمودن آثار خود.

سیاست ها:

۱. عمل بر مبنای مجوز های قانونی
۲. ارتباط با مراکز هم سو
۳. پرهیز از موازی کاری

۴. صرفا ارائه محتوای علمی

۵. ذکر منابع نشر

بدیهی است مسئولیت تمامی آثار به عهده ی نویسنده ی آن می باشد .

فعالیت های موسسه :

۱. چاپ و نشر کتاب، جزوه و ماهنامه

۲. برگزاری مسابقات کتابخوانی

۳. تولید نمایشگاه های مجازی: سه بعدی، پانوراما در اماکن مذهبی، گردشگری و...

۴. تولید انیمیشن، بازی های رایانه ای و ...

۵. ایجاد سایت اینترنتی قائمیه به آدرس: www.ghaemiyeh.com

۶. تولید محصولات نمایشی، سخنرانی و...

۷. راه اندازی و پشتیبانی علمی سامانه پاسخ گویی به سوالات شرعی، اخلاقی و اعتقادی

۸. طراحی سیستم های حسابداری، رسانه ساز، موبایل ساز، سامانه خودکار و دستی بلوتوث، وب کیوسک، SMS و...

۹. برگزاری دوره های آموزشی ویژه عموم (مجازی)

۱۰. برگزاری دوره های تربیت مربی (مجازی)

۱۱. تولید هزاران نرم افزار تحقیقاتی قابل اجرا در انواع رایانه، تبلت، تلفن همراه و... در ۸ فرمت جهانی:

JAVA.۱

ANDROID.۲

EPUB.۳

CHM.۴

PDF.۵

HTML.۶

CHM.۷

GHB.۸

و ۴ عدد مارکت با نام بازار کتاب قائمیه نسخه :

ANDROID.۱

IOS.۲

WINDOWS PHONE.۳

WINDOWS.۴

به سه زبان فارسی ، عربی و انگلیسی و قرار دادن بر روی وب سایت موسسه به صورت رایگان .

در پایان :

از مراکز و نهادهایی همچون دفاتر مراجع معظم تقلید و همچنین سازمان ها، نهادها، انتشارات، موسسات، مؤلفین و همه

بزرگوارانی که ما را در دستیابی به این هدف یاری نموده و یا دیتا های خود را در اختیار ما قرار دادند تقدیر و تشکر می
نماییم.

آدرس دفتر مرکزی:

اصفهان - خیابان عبدالرزاق - بازارچه حاج محمد جعفر آواده ای - کوچه شهید محمد حسن توکلی - پلاک ۱۲۹/۳۴ - طبقه
اول

وب سایت: www.ghbook.ir

ایمیل: Info@ghbook.ir

تلفن دفتر مرکزی: ۰۳۱۳۴۴۹۰۱۲۵

دفتر تهران: ۰۲۱ - ۸۸۳۱۸۷۲۲

بازرگانی و فروش: ۰۹۱۳۲۰۰۰۱۰۹

امور کاربران: ۰۹۱۳۲۰۰۰۱۰۹



مرکز تحقیقات رایانگی

اصفهان

گامی

WWW



برای داشتن کتابخانه های تخصصی
دیگر به سایت این مرکز به نشانی

www.Ghaemiyeh.com

www.Ghaemiyeh.net

www.Ghaemiyeh.org

www.Ghaemiyeh.ir

مراجعه و برای سفارش با ما تماس بگیرید.

۰۹۱۳ ۲۰۰۰ ۱۰۹

